

# SCHWEIZERISCHES NATIONALMUSEUM. MUSEO NAZIONALE SVIZZERO. MUSEO NACIONAL SUIZO. MUSEO NATIONALE SVIZZER.

## Rapport de gestion 2017.





2

**1** *Un aperçu de l'exposition « L'abbaye d'Einsiedeln. 1000 ans de pèlerinages » au Musée national Zurich.*

**2** *Débats et entretiens passionnants lors du « Festival du dialogue » au Musée national Zurich.*

**3** *Visite guidée de l'exposition permanente « Archéologie Suisse » au Musée national Zurich.*

**4** *Des collaboratrices du Forum de l'histoire suisse Schwytz attendent leur intervention lors du vernissage de l'exposition « Que mange la Suisse? ».*

**5** *« Dîners anecdotiques » dans le jardin potager du Château de Prangins.*

1



3



4



5

## Table des matières.

<b>03</b>	<b>Éditorial.</b>
<b>04</b>	<b>Expositions, manifestations &amp; médiation culturelle.</b>
04	Musée national Zurich.
14	Château de Prangins.
18	Forum de l'histoire suisse Schwytz.
22	Autres lieux d'exposition.
24	Statistique des visiteurs et des visites guidées.
26	Prêteurs.
<b>28</b>	<b>Collections.</b>
28	Centre des collections.
36	Choix de dons et d'acquisitions.
44	Centre d'études.
46	Donatrices et donateurs.
47	Emprunteurs.
<b>48</b>	<b>Recherche &amp; enseignement.</b>
<b>62</b>	<b>Extension et rénovation du Musée national Zurich.</b>
<b>64</b>	<b>Durabilité.</b>
<b>66</b>	<b>Organisation.</b>
67	Conseil du musée.
68	Organigramme.
69	Direction.
70	Collaboratrices et collaborateurs.
<b>72</b>	<b>Partenaires &amp; organes.</b>
<b>75</b>	<b>Aperçu des comptes annuels.</b>
<b>77</b>	<b>Invités.</b>
<b>78</b>	<b>Épilogue.</b>
<b>79</b>	<b>Achevé d'imprimer.</b>

# Éditorial.

Depuis l'inauguration du nouveau Musée national à l'été 2016, nous avons pu acquérir une précieuse expérience en ce qui concerne l'exploitation du nouveau bâtiment et des nouvelles infrastructures. Désormais modernisé, notre établissement suscite un vif intérêt, comme le montrent les nombreuses demandes de visites architecturales. Désireux de savoir ce qu'en pensaient le personnel et les visiteurs, nous tenions à être attentifs à leurs commentaires. Si les réactions sont, pour leur grande majorité, très positives, des critiques se sont aussi fait entendre. C'est pourquoi nous avons rassemblé et analysé ces réclamations en collaboration avec le maître d'ouvrage afin de trouver des pistes d'amélioration adaptées. Sur le plan opérationnel aussi, nous avons tiré des enseignements qui nous permettront d'améliorer votre visite au musée.

En 2017, le Musée national Zurich a accueilli quelque 295 000 personnes. Le Château de Prangins a, pour sa part, reçu au printemps sa millionième visiteuse, tandis que le Forum de l'histoire suisse Schwytz fait état, cette année encore, d'une excellente fréquentation. Attaché depuis toujours à susciter l'engouement des enfants et des jeunes pour l'histoire, le Musée national suisse propose dans chacun de ses établissements de nombreuses offres pour tous les âges, à partir de l'école enfantine ou de l'école primaire, et s'assure en continu de leur adéquation avec les souhaits et besoins de son jeune public. Ainsi, au Château de Prangins, les petits visiteurs mettent tous leurs sens en éveil dans les allées du jardin potager historique, enfilent des costumes le temps d'un voyage dans le temps retraçant l'histoire du bâtiment, et découvrent quels étaient jadis les jeux favoris des enfants de leur âge. Le musée de Schwytz foisonne, quant à lui, d'informations fascinantes sur le Moyen Âge et les origines de notre pays.

Permettez-moi à présent un petit mot personnel. Après huit années à la tête du conseil du musée, je suis arrivé au bout de mon mandat fin 2017. L'heure de passer le relais a donc sonné. Ces dernières années, le Musée national suisse a connu de nombreuses modifications et nouveautés que j'ai eu l'opportunité d'accompagner. L'inauguration du nouveau bâtiment restera bien évidemment l'un de ces temps forts. Le chemin récemment parcouru par le groupe et la renommée nationale et internationale dont il jouit aujourd'hui m'emplissent de fierté et de satisfaction. Il est à présent temps pour moi de partir – mais si je quitte mon poste, j'entends bien continuer à entretenir les liens étroits qui m'unissent au Musée national suisse.

Tout comme vous, je l'espère. Je tiens à remercier vivement tous les visiteurs du musée pour leur intérêt. Ma reconnaissance s'adresse aussi aux nombreux donatrices et donateurs, aux mécènes et aux pouvoirs publics. Enfin, je souhaite témoigner chaleureusement ma gratitude aux collaboratrices et collaborateurs du Musée national suisse pour leur travail exceptionnel.

**Dr Markus Notter**

Président du conseil du musée

# Expositions, manifestations & médiation culturelle. Musée national Zurich.

Grâce à un programme d'expositions varié complété par de nombreuses visites guidées et manifestations parallèles, le Musée national Zurich a attiré quelque 295 000 personnes en 2017. Les deux expositions majeures organisées l'une à l'occasion du centenaire de la Révolution russe en collaboration avec le Deutsches Historisches Museum de Berlin (DHM), et l'autre autour de l'abbaye d'Einsiedeln, qui donnait à voir une foule de trésors encore jamais exposés hors du monastère, ont notamment suscité un fort engouement. La plateforme «Cycle du mardi», qui propose des débats entre intervenants de renom sur des sujets historiques et sociaux, a elle aussi été très appréciée des visiteurs.

## Expositions & manifestations

### **La météo. Soleil, foudre et averse**

12.01–21.05.2017

Née d'une collaboration avec l'Office fédéral de météorologie et de climatologie MétéoSuisse, cette exposition a pris ses quartiers à Zurich dès le mois de janvier après avoir rencontré un vif succès au Forum de l'histoire suisse Schwytz. Elle expliquait comment les phénomènes météorologiques se forment et permettait de les ressentir personnellement. Les thèmes de l'observation et des prévisions étaient développés dans deux salles, qui dévoilaient aussi le mécanisme de nombreuses manifestations météorologiques caractéristiques. Parmi les témoignages de l'intérêt grandissant pour cette science figuraient notamment des journaux météorologiques du XVI<sup>e</sup> siècle. Dans la salle consacrée aux prévisions, les visiteurs pouvaient se familiariser avec les méthodes qu'utilisent aujourd'hui les météorologues pour établir les bulletins. En outre, des experts de MétéoSuisse leur ont fourni chaque dimanche des renseignements sur les phénomènes météorologiques, la collecte des données ou encore les techniques de prévision, et répondu aux questions des personnes intéressées au sujet du soleil, de la foudre et des averses.

### **La révolution de 1917. La Russie et la Suisse**

22.02–25.06.2017

À l'occasion du centenaire de la révolution russe, cette exposition se penchait sur les relations entre la Suisse et la Russie dans une période riche en bouleversements. À l'aide de photographies, de documents, d'objets d'art et de tableaux, elle évoquait l'histoire de la Russie à cette époque et ses répercussions en Suisse, en retraçant l'étonnante imbrication des liens entre deux pays fort différents.

En collaboration avec le Deutsches Historisches Museum de Berlin (DHM), deux expositions dépeignant le contexte historique avant et après les révolutions depuis la perspective de chaque pays ont ainsi été proposées au public. Le dispositif était enrichi par des objets prêtés par la Russie ainsi que par un catalogue rassemblant des essais d'historiennes et d'historiens de renommée mondiale. Venus en nombre, les visiteurs ont ainsi pu découvrir des objets que les musées russes n'avaient encore jamais confiés à la Suisse. Mais ce n'est pas tout: cette exposition à la scéno-

graphie impressionnante donnait aussi à voir, entre autres, une statue en bronze à l'effigie de Lénine haute de trois mètres, qui est habituellement présentée au DHM. De prestigieux objets d'art datant de l'avant-garde russe pré- et post-révolutionnaire, des maquettes, des textiles, de la porcelaine ainsi qu'une collection variée de documents et de photographies portant sur l'histoire de la Russie étaient aussi exposés.

La forte fréquentation de l'ensemble des manifestations et débats a témoigné du vif intérêt du public pour l'histoire de la Russie. Les classes sont aussi venues nombreuses étudier les relations russo-suisse grâce aux documents mis à disposition et aux plus de 160 visites organisées.

### **Swiss Press Photo 17**

04.05–02.07.2017

### **World Press Photo 2017**

11.05–11.06.2017

Pour la première fois, le Musée national Zurich a organisé simultanément l'exposition itinérante «World Press Photo 2017» et «Swiss Press Photo 17». Cette double manifestation était une occasion unique de revivre les événements de l'année 2016 à travers des clichés d'une qualité exceptionnelle, aussi a-t-elle trouvé un large écho auprès du public.

«Swiss Press Photo 17» rassemblait les meilleures photos de presse suisses de l'année 2016 au Musée national Zurich, résumant ainsi en images les moments clés de l'année précédente tout en donnant l'opportunité à chacun de se faire son propre avis. Un jury international avait sélectionné les plus beaux travaux parmi six catégories – Actualité, Vie quotidienne, Reportages suisses, Portrait, Sports et Étranger: près de 90 photographies ont ainsi orné les cimaises du musée. Les nombreuses visites guidées par des spécialistes ont été particulièrement appréciées des visiteurs. En outre, des ateliers ont donné aux écoliers un aperçu de la photographie de presse contemporaine.

Créée en 1955, la fondation «World Press Photo», à Amsterdam, récompense depuis plusieurs décennies les meilleurs photographes de presse du monde, dont elle expose le travail aux quatre coins de la planète. En 2016, les clichés retenus avaient été choisis parmi les quelque 80 000 travaux soumis par environ 5 000 photographes professionnels de 126 pays. Ces œuvres exceptionnelles documentent les événements survenus à l'échelle mondiale à travers des images souvent bouleversantes, parfois dérangeantes.

### **Bijoux. matériaux artisanat art**

19.05–22.10.2017

Depuis des siècles, l'être humain fabrique, porte et collectionne des bijoux des plus variés. Composée à partir des vastes collections du Musée national suisse, l'exposition se penchait sur diverses facettes de ce patrimoine culturel. Cette sélection était enrichie par de somptueux prêts de collections privées ainsi que de musées, notamment du Musée d'art et d'histoire de Genève, du mudac de Lausanne et de la Fondation Alice et Louis Koch.

Replaçant les bijoux dans leur contexte technologique, social et artistique, l'exposition soulignait leurs multiples fonctions à travers trois fils directeurs. Outre les matières et l'artisanat, des thèmes centraux tels que l'amour, la révolte et la tradition y occupaient une place de choix. L'accent était mis sur le sens et le rôle des bijoux pour leurs propriétaires. Une section entière consacrée au XX<sup>e</sup> siècle montrait comment, à l'époque, on redécouvrait le bijou en tant que moyen d'expression artistique. Il a été ainsi possible d'admirer des créations signées Lalique et Josef Hoffmann, des objets de Max Bill et de Meret Oppenheim, ou encore des pièces de

-----  
Dans le cadre de  
l'exposition consa-  
crée à la révolution  
russe, les visiteurs  
ont pu découvrir  
des objets que les  
musées russes  
n'avaient encore  
jamais confiés  
à la Suisse.  
-----



1



2



3

**1** Installés à des bureaux, les visiteurs ont pu découvrir les principaux faits des années ayant suivi la révolution d'Octobre en Russie.

**2** Des œuvres d'art russes de l'époque de transition entre l'avant-garde et le réalisme socialiste.

**3** Une vitrine présentant des bijoux de créateurs contemporains, de Max Fröhlich à Johanna Dahm.

4 La vache de race brune Priscilla de l'exposition « bestialement suisses ». L'herbe au-dessous du plateau permet aux enfants d'imaginer les sensations d'une vache au pré.

5 L'exposition « Rebel Video » recrée l'ambiance des années 1980.



4



5

créateurs contemporains tels qu'Antoinette Riklin-Schelbert ou Bernhard Schobinger.

Le public a pu profiter non seulement des visites guidées proposées par des experts, mais aussi d'une journée consacrée à Beatriz Chadour-Sampson, historienne de renommée internationale spécialisée dans les bijoux. Une table ronde avait par ailleurs été organisée en collaboration avec la Haute école de Lucerne Arts et design et la Haute école d'art et de design de Genève autour de la perspective de la conception de bijoux en Suisse et au niveau international. À travers le format « En contact direct avec l'objet », les visiteurs ont aussi eu l'opportunité de s'entretenir avec Marion Geissbühler, orfèvre et adepte de la technique de la filigrane, et de la voir à l'œuvre.

### **bestialement suisses : vache, marmotte, bouquetin et saint-bernard**

30.06.2017–11.03.2018

Les animaux accompagnent notre vie depuis longtemps, modèlent nos paysages et notre culture et imprègnent notre conception de la Suisse. La vache, la marmotte, le bouquetin et le saint-bernard étaient les vedettes de l'exposition familiale, qui les étudiait sous les angles de l'histoire naturelle, de l'économie et des traditions, ou encore celui de l'ethnologie. Dans le cadre de cet événement à la scénographie variée et divertissante, familles et écoliers ont découvert une foule d'informations passionnantes sur la place qu'occupent ces animaux dans nos coutumes et notre quotidien. Divers objets, mais aussi des bornes audio et vidéo venaient à l'appui des histoires que racontait l'exposition sur l'homme et l'animal. Grâce à des modules interactifs, les plus jeunes pouvaient en outre partir sur les traces des bouquetins, s'asseoir dans une prairie au milieu des vaches, ramper dans un abri de marmottes ou explorer l'exposition pour trouver les réponses à une série d'énigmes. Un exemplaire naturalisé de chacun des quatre animaux était présenté grâce à des prêts des Musées d'histoire naturelle de Berne et de Lucerne. Cette exposition temporaire s'est révélée un grand succès, en particulier auprès des familles.

### **Vues de Suisse.**

#### **Tourisme & photographie 1870–1900**

07.07–07.08.2017

Au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, Jean Adolphe Braun a stimulé l'imagination de la bourgeoisie européenne au moyen de ses clichés. La Suisse a particulièrement inspiré ce photographe originaire d'Alsace et spécialisé dans les vues de paysages et de villes, dont les créations se sont propagées dans toute l'Europe et ont forgé l'identité touristique de notre pays. Telles des chroniques, elles ont aussi, indirectement, documenté l'émergence des infrastructures dans les Alpes. Un choix parmi les plus de 1000 tirages sur papier albuminé de Braun et d'autres photographes de son époque, acquis l'année précédente par le musée, a été présenté aux visiteurs l'été dernier, leur proposant un voyage dans le passé, en plein cœur de la Suisse du XIX<sup>e</sup> siècle, à travers des clichés à couper le souffle.

### **Rebel Video**

18.08–15.10.2017

Les années 1980 ont été caractérisées par l'émergence d'une technologie vidéo de meilleure qualité et plus abordable, mais aussi par des révoltes juvéniles, en particulier dans les centres urbains. Les jeunes en colère ont vite fait de s'emparer de ce nouveau support pour l'ériger en moyen d'expression politique et artistique. L'exposition présentait des films de l'époque et des interviews des vidéastes, tournées près de 30 ans plus tard et dans lesquelles ces derniers se replongeaient dans cette période mouvementée. Rassemblées et sélectionnées par l'ethnologue et vidéaste Heinz Nigg, ces images bouillonnantes filmées par de jeunes protestataires à Bâle, à Berne, à Londres, à Lausanne et à Zurich ont donné au public un aperçu poignant d'une contre-culture encore présente aujourd'hui.

-----  
Avec ses histoires sur l'homme et l'animal, l'exposition « bestialement suisses » s'est révélée un grand succès, en particulier auprès des familles.  
-----



**6** Les vêtements de la Vierge noire ont été présentés pour la première fois dans un cadre public lors de l'exposition « L'abbaye d'Einsiedeln. 1000 ans de pèlerinages ».

**7** Les travaux de graphistes suisses renommés du XX<sup>e</sup> siècle illustrent le processus de l'esquisse à l'impression.

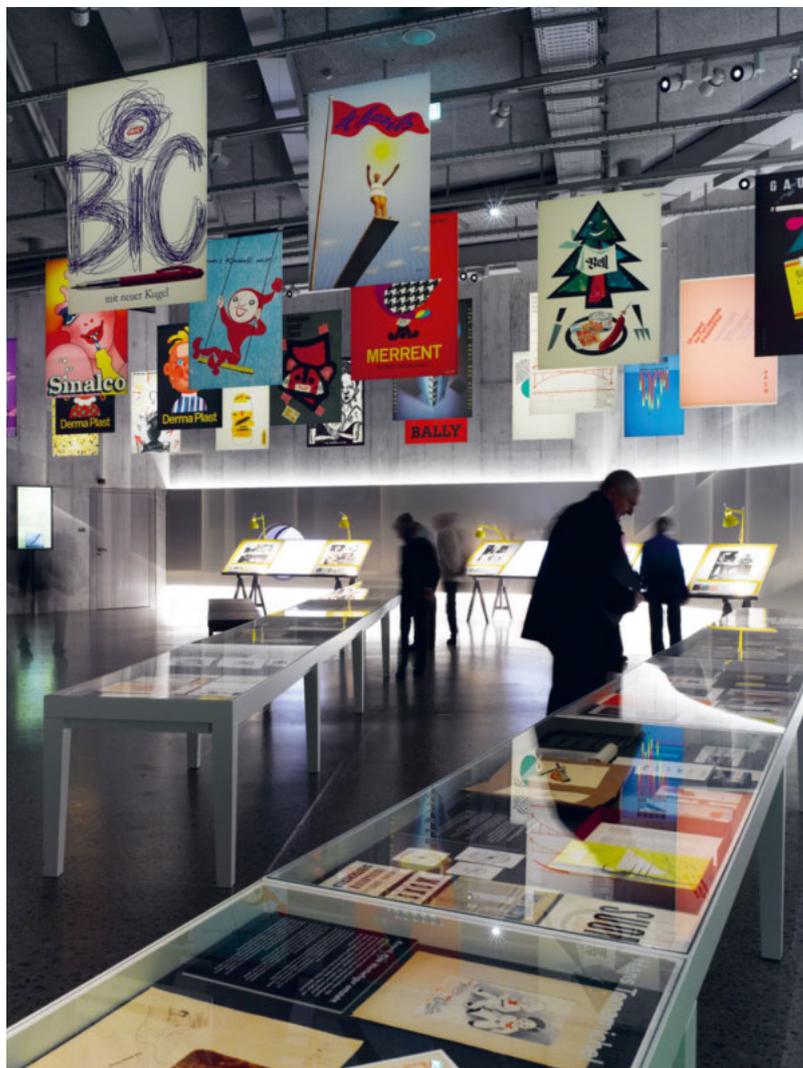
**8** Dialogue entre Jörg Baberowski, professeur d'histoire de l'Europe de l'Est, et Peer Teuwsen, du magazine « NZZ Geschichte », à l'occasion du « Cycle du mardi ».

**9** Le « Laboratoire d'histoire » permet aux jeunes de découvrir leur propre histoire.

**10** Tous les premiers jeudis du mois, le Musée national a joué les prolongations jusqu'à 23 heures avec LAKRITZ.



6



7



8



9



10

### **L'abbaye d'Einsiedeln. 1000 ans de pèlerinages**

16.09.2017–21.01.2018

Consacrée à l'abbaye d'Einsiedeln et à son pèlerinage, cette exposition en retraçait l'histoire plus que millénaire, de ses débuts au IX<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours, à travers une myriade de témoignages historiques tels des documents impériaux et pontificaux, des manuscrits, des peintures et des maquettes prêtés par le centre religieux. De ses débuts, avec le personnage fondateur de saint Meinrad, en passant par sa création au X<sup>e</sup> siècle, l'exposition mettait en lumière l'âge d'or d'Einsiedeln, lieu de pèlerinage d'envergure internationale à la fin du Moyen Âge, à l'époque baroque et au XIX<sup>e</sup> siècle. Elle traitait aussi des crises et autres ruptures qui ont ébranlé l'abbaye durant la Réforme et la République helvétique. Les nombreux pèlerins, de l'aristocrate au nom célèbre au donateur anonyme, ont laissé des traces et témoignages plus variés les uns que les autres, permettant notamment au musée de présenter une collection unique de 17 robes destinées à la Vierge d'Einsiedeln, environ 80 ex-voto savamment mis en scène, mais aussi de somptueux cadeaux de nobles dévots et influents, comme un tapis au motif floral offert par l'empereur Léopold I<sup>er</sup> d'Autriche, un grand ostensor et des calices baroques, une couronne de Maximilien III ou encore des bijoux de la famille napoléonienne.

L'exposition est née de la collaboration étroite entre le musée et l'abbaye d'Einsiedeln qui, avec plus de 350 objets prêtés, a été le principal contributeur de l'événement. C'était d'ailleurs la première et peut-être l'unique sortie de l'enceinte d'Einsiedeln pour une grande partie de ces pièces. Lors du vernissage, des élèves de la Stiftsschule Einsiedeln ont témoigné leur volonté de partager leurs connaissances.

### **10 x Swiss Graphic Design.**

#### **De l'esquisse à l'impression**

27.10.2017–07.01.2018

Le graphisme et la typographie helvétiques jouissent d'une excellente réputation. Dans le cadre de cette exposition, un choix de travaux de dix graphistes suisses, dont une femme, offrait un aperçu de leur œuvre en présentant toute la diversité du graphisme publicitaire « made in Switzerland », dont la renommée mondiale n'est plus à démontrer et qui appartient aujourd'hui au patrimoine culturel du pays. L'exposition ne dévoilait pas simplement le produit fini, mais retraçait toutes les étapes accomplies pour y parvenir: croquis, ébauches, modèles d'impression et épreuves documentaient ainsi ces processus de création fascinants. Les œuvres exposées font partie des collections permanentes du musée, établies en collaboration avec la Swiss Graphic Design Foundation.

### **Noël et crèches**

24.11.2017–07.01.2018

Pour la sixième fois déjà, le Musée national Zurich a proposé une exposition de crèches à Noël. Cette année, en écho à l'exposition « L'abbaye d'Einsiedeln. 1000 ans de pèlerinages », la manifestation a mis à l'honneur des pièces issues de la collection du monastère. Centre de pèlerinage, Einsiedeln a accueilli de nombreux fidèles au cours de son histoire millénaire. En signe de révérence, nombre d'entre eux ont apporté des dons et offert des cadeaux, notamment des crèches et leurs figurines. Les œuvres en argile des « Einsiedler Kleinplastiker » (créateurs de petites statuettes d'Einsiedeln) comptent parmi les plus belles du genre en Suisse. Tandis que des visites guidées étaient proposées aux adultes, les jeunes visiteurs du musée pouvaient jouer, lire des livres, fabriquer de petits objets à offrir ou écouter des contes de Noël. Le soir, à l'heure où le musée ferme ses portes et se plonge dans l'obscurité, deux manifestations ont été proposées au jeune public: un jeu de piste « La nuit, seul au musée » et une visite à la lumière des lanternes.

-----  
À travers de nouveaux formats de manifestations, le Musée national entend s'imposer davantage comme un lieu de médiation culturelle pour tous ceux que l'histoire culturelle intéresse.  
-----

## Laboratoire de l'histoire

Dans le cadre de la nouvelle offre de médiation culturelle « Laboratoire d'histoire », des élèves des niveaux secondaires I et II partent pour un voyage dans le temps sur les traces de leur histoire personnelle. Avec des photographies pour supports, ils se penchent sur leurs souvenirs et, ainsi, sur leur identité. Plongés dans des paysages à la mise en scène soignée, ils découvrent des objets et champs thématiques qu'ils replacent dans leurs contextes historiques et culturels. Un outil numérique leur donne la possibilité de raconter leur histoire sous forme d'album photo. Les jeunes comprennent ainsi que le Musée national Zurich est un lieu qui rassemble les souvenirs et explore l'identité de la société. Vontobel soutient le « Laboratoire d'histoire » dans le cadre d'un partenariat public-privé.

## Manifestations

L'auditorium, la cour intérieure et d'autres lieux de manifestation sont non seulement mis à la disposition d'organismes externes, mais servent aussi de scènes aux nouvelles offres développées, comme le « Cycle du mardi », LAKRITZ, le « Fokustag » (journée spéciale), « Le divan vert » ou encore le « Festival du dialogue ». À travers ces nouveaux formats de manifestations, le Musée national entend élargir son public et, grâce à divers partenariats, s'imposer davantage comme un lieu de médiation culturelle pour tous ceux que l'histoire intéresse. LAKRITZ et le cycle du mardi en sont deux expressions particulièrement abouties.

### LAKRITZ

Le cycle de manifestations LAKRITZ a été lancé en février 2017: depuis, l'établissement reste ouvert jusqu'à 23 heures chaque premier jeudi du mois et accueille concerts, visites guidées et performances en tous genres. Pour l'occasion, le foyer est transformé en lounge, se plongeant dans une ambiance décontractée pour les oiseaux de nuit et autres amateurs de culture, jeunes ou moins jeunes. En 2017, les visites spéciales, soit animées par une célébrité (Hannes Hug), soit menées par des rappeurs zurichois (Skor et EKR), soit dirigées avec une bonne dose d'humour (Rafael Masera, créateur du Zuckihund), ont fait le bonheur du public, tout comme les visites guidées proposées par les commissaires des expositions. Ceux qui le souhaitent ont aussi pu assister à des performances réalisées par et avec des danseurs du ballet de Bâle, ainsi qu'à des représentations du duo d'artistes « Old Masters ». Au foyer se sont produits des groupes tels que Minirock, Rizzoknor ou None of Them, tandis qu'un DJ animait l'espace lounge.

### Cycle du mardi

Dans le cadre du « Cycle du mardi », le Musée national Zurich invite des personnalités des univers de la culture, de la formation, de l'économie et de la politique à participer dans l'auditorium à une table ronde, en collaboration avec ses trois partenaires médiatiques que sont le « Tages-Anzeiger », la « NZZ » et « Reportagen ». En 2017, la parole a été donnée aux intervenants suivants: Sir Christopher Clark, Peter von Matt, Jonathan Ledgard et Markus Reisle, Flavia Kleiner, Michael Hermann et Monika Bütler, Christian Pfister, Sir Ian Kershaw, Mikhaïl Chichkine, Jörg Baberowski, Bernd Roeck, Urban Federer et Barbara Schmid-Federer, et Thomas Hürlimann. Tenus dans une ambiance conviviale, les débats et rencontres proposés dans le cadre du « Cycle du mardi » encouragent la confrontation d'idées. Dès son lancement, cette offre riche en enseignements a attiré de nombreux visiteurs.

# Château de Prangins.

En 2017, le Château de Prangins a accueilli sa millionième visiteuse. Toujours à la recherche de nouveaux publics, le Château de Prangins a initié cette année deux partenariats avec de grands festivals de Nyon et s'est efforcé de communiquer plus largement au-delà des frontières de la Suisse romande. Au printemps, une campagne d'affichage en Suisse alémanique avec le slogan «Eine Reise wert. Das Nationalmuseum am Genfersee» a fait mouche. En témoigne notamment le commentaire inscrit au livre d'or par une famille venue de Cham : « Cela valait le déplacement ! ».

## Expositions

### **Le travail. Photographies de 1860 à nos jours**

24.03–15.10.2017

Une année sur deux, le Château de Prangins accueille une exposition conçue à Zurich ou à Schwytz pour la faire découvrir au public romand. La thématique du travail, vue à travers les collections photographiques du musée, se prêtait bien à une telle itinérance. Montrant aux visiteurs comment l'image du monde du travail a évolué au fil du temps dans toute la Suisse, l'exposition était articulée principalement autour d'une série de photographies de grand format organisées de manière chronologique, allant de l'ancienne mine de charbon au bureau hypermoderne de Google. Elle accordait également une place importante à des questions telles que la migration liée à l'emploi ou la formation professionnelle. Avec près de 16 000 entrées, la fréquentation s'est révélée très bonne. Le livre d'or du musée témoigne de l'écho qu'elle a trouvé auprès du public tant pour la qualité et l'originalité de son contenu que pour sa présentation soignée.

### **Swiss Press Photo 17**

10.11.2017–04.03.2018

### **World Press Photo 2017**

10.11–10.12.2017

Pour la cinquième année consécutive, les deux concours majeurs de photographie de presse à l'échelle nationale et internationale ont été présentés simultanément et exclusivement en Suisse romande, faisant du Château de Prangins un lieu incontournable pour tous les amateurs de photojournalisme. Lors du vernissage, les allocutions de deux lauréats, Zalmai et Mark Henley, ont profondément marqué les invités, touchés par la force de leur combat pour faire connaître le sort des migrants dans le monde, mais aussi en Suisse.

### **Noblesse oblige! La vie de château au XVIII<sup>e</sup> siècle**

L'exposition permanente « Noblesse oblige ! » s'est enrichie de deux œuvres significatives : dans la grande salle de réception tout en marbre, une paire de miroirs attribuée à l'atelier de Johannes Friedrich Funk II et acquise en 2017 vient avantageusement remplacer deux miroirs non assortis. Par ailleurs, la maquette, réalisée pour l'ouverture du siège romand en 1998 et qui présente le château en construction en 1738, a été déplacée et intégrée au parcours de l'exposition.

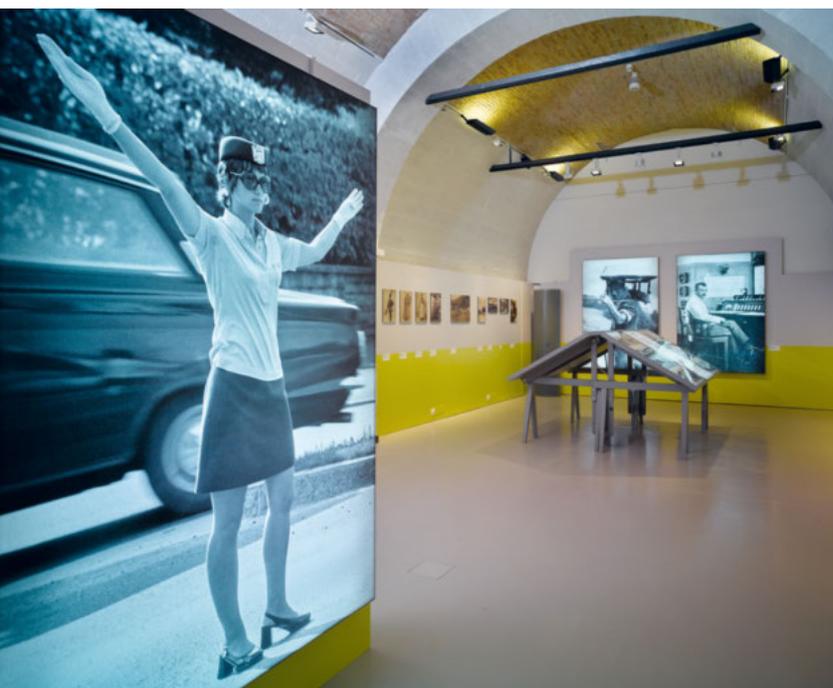
**1** Les élèves des écoles se sont montrés particulièrement volontaires pour fournir des renseignements sur l'histoire du monde du travail dans le cadre du « Rendez-vous au jardin ».

**2** Un aperçu de l'exposition temporaire « Le travail. Photographies de 1860 à nos jours ».

**3** L'installation de 366 aquarelles de l'artiste Laurent Willenegger sous les tilleuls.



1



2



3



4



5

4 Le «Déjeuner sur l'herbe» : l'occasion de pique-niquer comme à l'époque dans les jardins du château.

5 Les nombreuses activités proposées enchantent petits et grands.

## Nouveaux partenariats

Cette année, le Château de Prangins a noué de nouveaux partenariats avec deux acteurs culturels majeurs de la ville de Nyon dont le rayonnement dépasse largement les frontières cantonales.

Du jeudi 6 au samedi 8 juillet, un Cinéma Open Air a ainsi été lancé en collaboration avec le festival de cinéma documentaire «Visions du Réel». Proposées en soirée, les projections avaient lieu dans le cadre somptueux de la cour d'honneur du château. Liés au thème du travail et précédés de courts métrages, deux documentaires (*Work Hard – Play Hard* de Carmen Losmann, et *Burning Out* de Jérôme Le Maire) ainsi qu'une fiction (*Rosetta* des frères Dardenne) ont fait écho à l'exposition «Le travail. Photographies de 1860 à nos jours».

Dans le cadre du festival des arts vivants far<sup>o</sup> de Nyon, du 9 au 19 août, le Château de Prangins a co-produit une performance participative intitulée Dîners anecdotiques, créée par l'artiste Zoé Cadotsch. Celle-ci s'intéresse aux anecdotes de toute époque, nature ou provenance. C'est dans le potager du Château de Prangins, autour d'une table dressée pour douze personnes, qu'elle a accueilli ses hôtes, les régaland d'un repas délicat en échange de leurs anecdotes et de celles évoquant l'histoire du lieu. Donnée à cinq reprises, cette création a suscité un fort engouement médiatique.

Bénéficiant d'une météo clémente, les deux événements phares du Château de Prangins ont connu un grand succès. Le dimanche 21 mai, quelque 1200 visiteurs s'étaient donné «Rendez-vous au jardin»: ce festival d'un jour propose une multitude d'activités autour des thèmes du jardin, de la nature et de la biodiversité, et permet de belles rencontres entre spécialistes et amateurs à l'affût de conseils avisés. Parmi les nouveautés, une exposition éphémère en plein air présentait sous le quinconce de tilleuls 366 aquarelles de Laurent Willenegger. Ce peintre-naturaliste s'était lancé le défi de tracer en pleine nature un dessin par jour pendant une année.

Le dimanche 24 septembre, le «Déjeuner sur l'herbe» a fait revivre le XIX<sup>e</sup> siècle au Château de Prangins. Dandys portant redingotes et hauts-de-forme, élégantes vêtues de robes en mousseline ont déjeuné sur des airs de Beethoven et de Verdi à l'ombre des tilleuls. Devant un parterre de plus de 4000 visiteurs, des airs de valse et de polka ont accompagné le défilé de mode, point d'orgue de la journée. Les activités autour de techniques photographiques et de moyens de transport d'autrefois, comme les vélocipèdes, ont remporté un franc succès auprès du public.

## Parc et jardin

Deux nouvelles séries d'étiquettes ont pris place dans le jardin potager: l'une précise les noms des variétés, tandis que l'autre fournit des explications didactiques sur l'usage de certaines plantes. Par ailleurs, en début d'année, un film sur l'histoire de la pomme de terre, tourné en partie dans le potager de Prangins, a été conçu par le conservateur du jardin à la demande du Forum pour l'histoire suisse Schwytz, qui souhaitait le projeter dans le cadre de son exposition temporaire consacrée à la nourriture. Tout au long de celle-ci, un panier de fruits et de légumes cultivés dans le potager de Prangins a été envoyé chaque semaine et présenté en parallèle du film à Schwytz.

-----  
Dandys portant re-  
dingotes et hauts-  
de-forme, élégantes  
vêtues de robes en  
mousseline ont  
déjeuné sur des airs  
de Beethoven et  
de Verdi à l'ombre  
des tilleuls.  
-----

# Forum de l'histoire suisse Schwytz.

Les thèmes des expositions étant à présent davantage axés sur les besoins des visiteurs et des élèves, le Forum de l'histoire suisse Schwytz a encore enregistré en 2017 une excellente fréquentation.

Les visiteurs se sont pressés en nombre pour découvrir le programme varié qui a enrichi l'exposition principale «Que mange la Suisse?». L'offre de visites a également trouvé un large écho auprès des classes et des groupes, permettant au site d'en organiser autant qu'en 2016.

## Expositions

### Que mange la Suisse ?

22.04–01.10.2017

L'exposition «Que mange la Suisse?» a été inaugurée le 22 avril lors d'un vernissage convivial organisé sous un chapiteau, au centre de séminaires Hofmatt. Josef Zisyadis, ancien conseiller national de Lausanne et président de Slow Food Suisse, et Paul Imhof, historien de la culture et journaliste, étaient présents en tant qu'intervenants extérieurs. En octobre 2000, Josef Zisyadis avait déposé un postulat invitant le Conseil fédéral à réaliser un inventaire des spécialités culinaires suisses. S'appuyant sur la liste alors dressée par une association en collaboration avec les différentes régions linguistiques, Paul Imhof a mené des recherches, puis rédigé entre 2012 et 2016 son ouvrage en cinq tomes intitulé «Das kulinarische Erbe der Schweiz» (Le patrimoine culinaire suisse).

L'exposition abordait plusieurs sujets en lien avec la nourriture tels que les modes, les origines et la diffusion des aliments, les arts et mœurs de la table, la place de la viande, les cuisiniers et livres de recettes, la faim et les excès, ou encore le patrimoine culinaire. À la fin du parcours, les visiteurs et écoliers étaient invités à goûter différents mets dressés sur une table, parmi lesquels des insectes, récemment autorisés en Suisse en tant que denrées alimentaires. L'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> mai 2017, de la loi sur les denrées alimentaires a propulsé l'exposition sous les projecteurs des médias.

La manifestation montrait que nos décisions en matière d'alimentation étaient quotidiennes et s'expliquaient par des facteurs éthiques, économiques, politiques ou religieux. La scénographie soulignait, quant à elle, l'importance sociale du partage des repas en donnant à voir des objets, films et textes sur l'élément fédérateur de la table.

### Alois Carigiet. Art, graphisme et Une cloche pour Ursli

04.11.2017–11.03.2018

Alois Carigiet, l'illustrateur du roman «Une cloche pour Ursli» connu dans le monde entier, était non seulement un brillant auteur et dessinateur de livres pour enfants, mais aussi peintre, graphiste et scénographe. Consacrée à cet artiste grison aux multiples talents, l'exposition «Alois Carigiet. Art, graphisme et Une cloche pour Ursli» dévoilait tous les aspects de son œuvre en la replaçant dans son contexte historico-culturel.

-----  
Lors de l'exposition «Que mange la Suisse?», les visiteurs étaient invités à déguster des insectes, récemment autorisés en tant que denrées alimentaires.  
-----



1



2



3



4

1 Les visiteurs se sont montrés très intéressés par le sujet de la nourriture; la possibilité de déguster des insectes a été particulièrement appréciée.

2 Josef Zisyadis, l'ancien conseiller national à l'origine de l'inventaire du patrimoine culinaire suisse, a été un orateur convaincant lors de l'inauguration de l'exposition « Que mange la Suisse ? ».

3 La boucherie de Madame Tricot a suscité un large écho dans les médias.

4 Les pommes ont illustré la diversité biologique des plantes cultivées en Suisse.

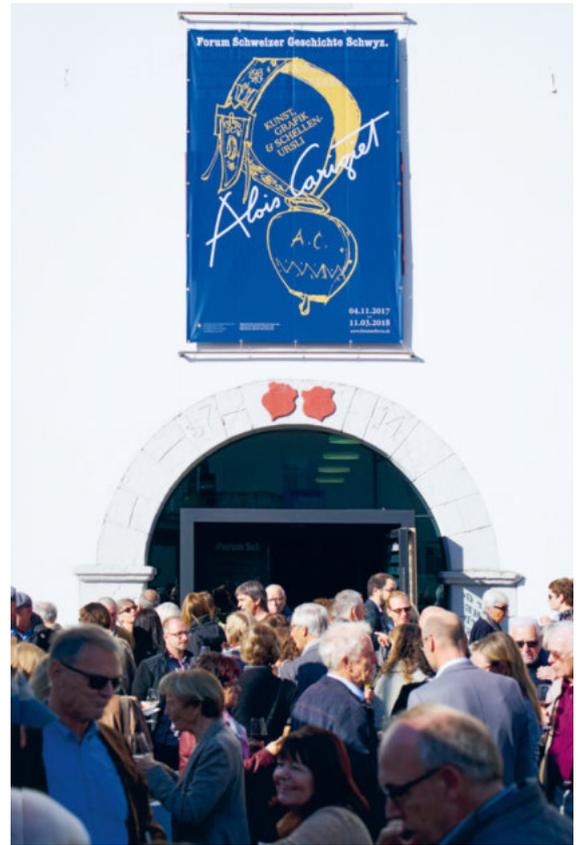


5

5 L'exposition «Alois Carigiet. Art, graphisme et Une cloche pour Ursli» permettait aux enfants de résoudre des devinettes, de caresser des fourrures d'animaux et de soupeser une cloche.

6 Le public est venu en nombre au vernissage de l'exposition consacrée à Alois Carigiet.

7 Après son succès au Musée national, l'exposition Carigiet a été adaptée pour les espaces d'exposition de Schwytz.



6



7

Des objets prêtés par la famille Carigiet, une sélection de peintures, d'affiches, de dessins et de croquis du Bündner Kunstmuseum de Coire, ainsi que des textes explicatifs et des bornes audio invitaient petits et grands à plonger dans l'univers d'« Une cloche pour Ursli », de « Maurus et Madleina », de « Flurina » et de bien d'autres de ses créations. Sortie dans les salles en 2015, l'adaptation « Une cloche pour Ursli », du réalisateur suisse oscarisé Xavier Koller, a également été projetée pour l'occasion. Outre des études préparatoires, des photographies et des ouvrages dans plusieurs éditions, les visiteurs ont pu découvrir les ébauches du récit inachevé « Krickel », qui raconte l'histoire d'un cabri sauvé d'un éboulement par des enfants.

Le vernissage, très fréquenté, auquel ont participé Iso Camartin et la formation musicale « Ils Fränzli da Tschlin », et les manifestations destinées aux familles, encadrées par le musicien et animateur théâtral Benjamin Müller et le chansonnier Flurin Caviezel, ont révélé combien Alois Carigiet comptait pour le public.

## Visites guidées et manifestations

Un programme des plus variés a été concocté en parallèle de l'exposition « Que mange la Suisse? ». Des apicultrices, une spécialiste des herbes, un cultivateur de pommes de terre, un fromager, un chocolatier, un cultivateur de noyers et de safran, un producteur de riz et le mouvement Slow Food Suisse ont fait entrer des produits uniques dans l'enceinte du musée et se sont entretenus avec le public, tandis que des cuisiniers étoilés ont partagé leurs opinions sur la qualité des produits et la cuisine en général. Lors du finissage, les recettes familiales les plus originales ont été récompensées et Martin Dahinden, ambassadeur de Suisse aux États-Unis, a livré ses secrets de cuisine diplomatiques.

Une attention toute particulière a été accordée à l'élaboration de supports pour les écoles. Le programme didactique a tout d'abord été présenté à des enseignants de divers degrés, dont les retours ont alors été pris en compte. L'offre ainsi élaborée a beaucoup plu à de très nombreuses classes.

C'est en juin et en septembre que le Forum de l'histoire suisse Schwytz a mené le plus de visites guidées. Les jours de semaine, de nombreux enfants et jeunes, reconnaissables à leurs sacs à dos rouges, parcourent les rues de Schwytz en quête de vestiges historiques dans le cadre de l'offre « History Run » mise en place avec le Forum de l'histoire suisse Schwytz.

Inaugurée le 4 novembre, l'exposition Carigiet a attiré un public principalement familial avec de jeunes enfants.

# Autres lieux d'exposition.

## **Musée suisse des douanes, Cantine di Gandria**

L'année 2017 a été marquée par certaines nouveautés, en particulier dans la gestion du musée de Cantine di Gandria, puisque l'encadrement du site a été confié au Museo delle Culture Lugano afin de décharger le corps des gardes-frontière. En plus de son exposition permanente « 1899 kilomètres de frontière dans le musée », le Musée des douanes a organisé l'exposition temporaire « Bel aspect... mais est-ce un vrai? », consacrée au thème de la contrefaçon et de la piraterie. Désormais, des clichés du célèbre photographe suisse Gotthard Schuh (1897–1969) ornent les murs d'un étage du musée. La conférence de l'association des musées mondiaux des douanes IACM (International Association of Customs/Taxation Museums) s'est tenue à l'automne à Lugano et comprenait une visite du Musée des douanes. Les travaux nécessaires au début et à la fin de l'hiver ont été réalisés par les spécialistes du Centre des collections.

## **Maison de la corporation « zur Meisen », Zurich**

Exposée dans la maison de la corporation « zur Meisen » à Zurich, la collection de porcelaines et de faïences du Musée national suisse a été une nouvelle fois, en 2017, un lieu de rencontres apprécié de différentes sociétés et organisations. La petite exposition temporaire consacrée au sujet du lion dans la céramique a été remplacée à l'automne par de récents dons et acquisitions. En plus des visites générales, des visites thématiques sur l'histoire des expositions et le travail muséal ont été proposées. Lors de la « Longue nuit des musées », près d'un millier de visiteurs a assisté à de courtes visites, à la présentation consacrée à la peinture sur porcelaine ainsi qu'à deux concerts joués sur un clavecin construit sur le modèle d'un instrument ancien.

-----  
La collection de porcelaines et de faïences du Musée national suisse à été une nouvelle fois, en 2017, un lieu de rencontres apprécié de différentes sociétés et organisations.  
-----



1

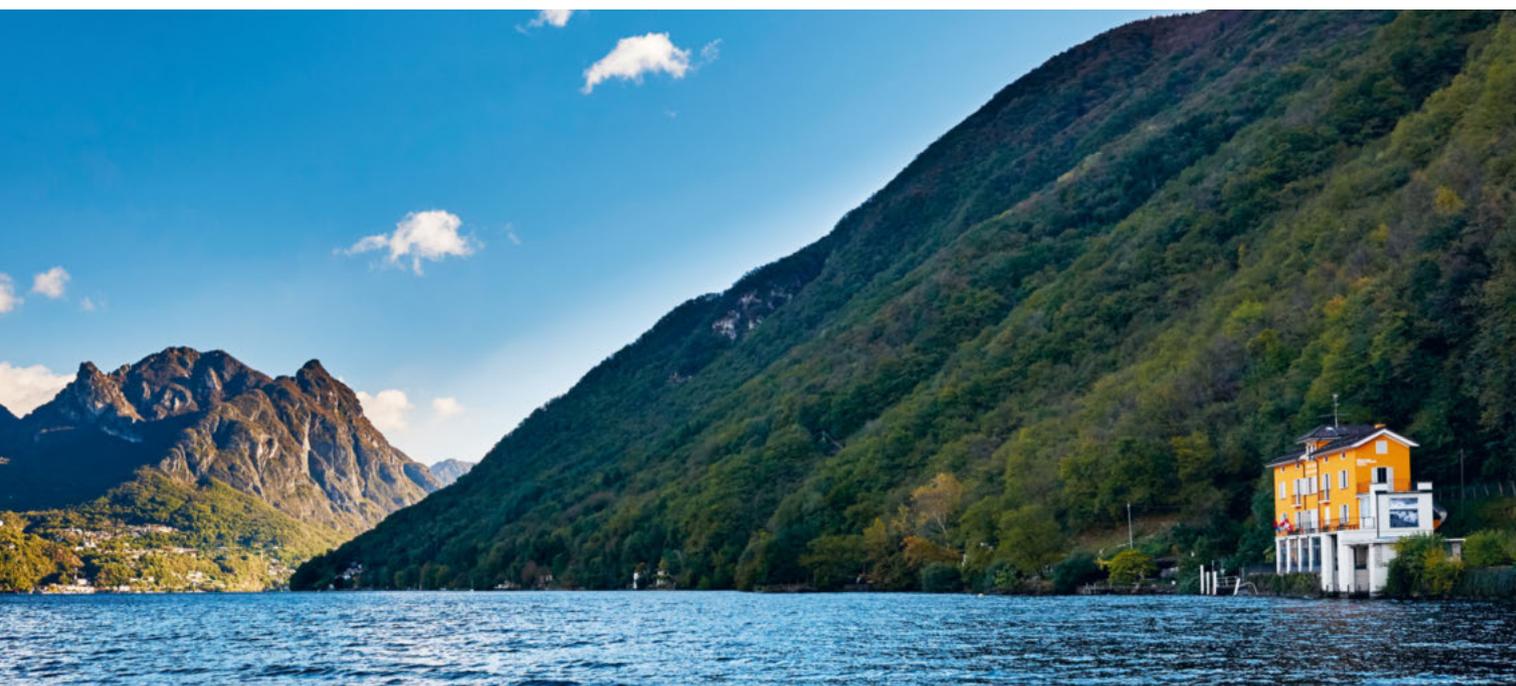
1 La grande salle de la maison de la corporation «zur Meisen» offre un cadre prestigieux à l'exposition permanente de porcelaines et de faïences.

2 Un aperçu de l'exposition «Bel aspect... mais est-ce un vrai?» au Musée suisse des douanes à Gandria.

3 Sur les rives du lac de Lugano, le Musée suisse des douanes présente les missions de l'administration des douanes et le travail des gardes-frontière.



2



3

# Statistique des visiteurs et des visites guidées.

## Visiteurs des expositions

### Musée national Zurich



### Château de Prangins



### Forum de l'histoire suisse Schwytz



### Centre des collections



## Statistique des visites guidées

### Musée national Zurich



### Château de Prangins



### Forum de l'histoire suisse Schwytz



### Centre des collections





1



2



3



4



5

1 La millionième visiteuse du Château de Prangins, une Néerlandaise, entourée de sa famille et de la directrice des lieux.

2 Au vernissage de l'exposition «Alois Carigiet».

3 Détails en filigrane examinés à la loupe dans l'exposition de bijoux du Musée national.

4 De jeunes visiteurs du Château de Prangins munis d'audioguides.

5 Élèves de l'abbaye d'Einsiedeln lors du vernissage de l'exposition au Musée national.

# Prêteurs.

## Suisse

Aargauer Kantonsbibliothek, Aarau  
Kantonale Denkmalpflege, Abteilung Kultur, Aarau  
Staatsarchiv Aargau, Aarau  
Siber + Siber AG, Aathal-Seegräben  
Chantal + Jakob Bill, Adligenswil  
Museum Appenzell  
Kunstmuseum Basel  
Marina Amstad, Bâle  
Museum der Kulturen, Bâle  
Paul Sacher Stiftung, Bâle  
ProSpecieRara, Bâle  
Staatsarchiv Basel-Stadt, Bâle  
Thomas Christen, Bâle  
Universitätsbibliothek Basel  
Archives fédérales suisse, Berne  
Bibliothèque nationale suisse, Berne  
Musée d'Histoire de Berne  
Naturhistorisches Museum der Burgergemeinde Bern  
Schweizerische Osteuropabibliothek, Berne  
Walter Lehmann, Berne  
J.E. Wolfensberger AG, Birmensdorf  
Hospice du Grand Saint-Bernard, Musée de l'hospice du  
Grand Saint-Bernard, Bourg-Saint-Pierre  
Bündner Kunstmuseum, Coire  
Rätisches Museum, Coire  
Kloster Einsiedeln, Klosterarchiv, Einsiedeln  
Kloster Einsiedeln, Klostersammlung, Einsiedeln  
Kloster Einsiedeln, Sakristei Gnadenkapelle, Einsiedeln  
Kloster Einsiedeln, Stiftsarchiv, Einsiedeln  
Kloster Einsiedeln, Stiftsbibliothek, Einsiedeln  
Lebkuchenbäckerei Goldapfel, Einsiedeln  
Museum Fram, Einsiedeln  
Peter Kälin-Freyer, Egg  
Josef Müller, Flims Waldhaus  
Kantonsbibliothek Thurgau, Historische Bestände und  
Sammlungen, Frauenfeld  
Igor Carl Fabergé, Genève  
Musée d'art et d'histoire, Genève  
Musée international de la Croix-Rouge, Genève  
Ville de Genève, Fonds municipal d'art contemporain, Genève  
Ariane de Agostini, Genthod  
Elsbeth Böniger, Gümligen  
Glasi Hergiswil  
Museum Regional Surselva, Ilanz  
Merzbacher Kunststiftung, Küsnacht  
Pierre Montandon, Küsnacht am Rigi  
Renald Egloff, Küsnacht am Rigi  
Emmi Fondue AG, Langnau im Emmental

Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Lausanne  
Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne  
Museum Burghalde, Lenzbourg  
Museum Aargau, Schloss Lenzburg  
Archäologie und Museum Baselland, Liestal  
Galerie Rosengart, Lucerne  
Gübelin AG, Schmuckmuseum, Lucerne  
Natur-Museum Luzern  
Staatsarchiv Luzern  
Meinrad Flüeler, Meggen  
Kunstbetrieb AG, Münchenstein  
Trudi Amman-Moser, Necker  
Bibliothèque publique et universitaire, Neuchâtel  
Moser Familienmuseum Charlottenfels, Neuhausen  
am Rheinfall  
Moser Schaffhausen AG, Neuhausen am Rheinfall  
Jürg Burllet, Oetwil am See  
Gems and Ladders, Uster  
Markus Bamert, Rickenbach, SZ  
Natacha Huser-Herzen, Rivaz  
Municipalité de Rolle  
Musée de Saint-Imier  
Engadiner Museum, Saint-Moritz  
St. Moritz Tourismus, Saint-Moritz  
Christoph Schmid, Sala Capriasca  
Richard und Erika Busch-Höft, Schaffhouse  
Jasmin Siegrist, Schwellbrunn  
Max Frei, Zentralkomitee der Zünfte Zürichs, Thalwil  
Museum Sursilvan, Trun  
Alimentarium, Musée de l'alimentation, Vevey  
Musée suisse de l'appareil photographique, Vevey  
Charles de Mestral, Vich  
Hans ten Doornkat, Weinfelden  
Galerie Henze & Ketterer, Wichtrach  
Dominique Kähler Schweizer, Wil  
Fotostiftung Schweiz, Winterthour  
Gewerbemuseum Winterthur  
Kunstmuseum Winterthur  
Lurker Grand, Wittenbach  
Rudol Trefzer, Wohlen  
Musée suisse de la Mode, Yverdon  
Historisches Museum Zofingen  
Martin Kamer, Zoug  
Arina Kowner, Zurich  
Beyer Chronometrie AG, Zurich  
Bruno Kammerer, Zurich  
Domenica Carigiet, Zurich  
ETH-Bibliothek, Alte und Seltene Drucke, Zurich  
ETH Zürich, Institut für Geschichte und Theorie der  
Architektur (gta), Zurich

ETH Zürich, Departement Erdwissenschaften, Zurich  
Galerie Orlando GmbH, Zurich  
Institut für Kinder- und Jugendmedien, Zurich  
Museum für Gestaltung, Zurich  
Office fédéral de météorologie, Zurich-Aéroport  
Rosmarie Tissi, Zurich  
Schweizerisches Sozialarchiv, Zurich  
Simon Könz, Zurich  
Slavisches Seminar, Zurich  
Staatsarchiv des Kantons Zürich  
Stadtarchiv Zürich  
Städtische Kunstsammlung Zürich  
Tilla Theus, Zurich  
Völkerkundemuseum der Universität Zürich, Zurich  
Zentralbibliothek Zürich, Alte Drucke und Rara, Zurich  
Zentralbibliothek Zürich, Graphische Sammlung, Zurich  
Zürcher Hochschule der Künste ZHdK, Medien-  
und Informationszentrum, Zurich  
Zürcher Spielzeugmuseum, Sammlung Franz Carl Weber,  
Zurich

International Instituut voor Sociale  
Geschiedenis, NL-Amsterdam  
Central Museum of Contemporary History, RU-Moscou  
Schusev State Museum, RU-Moscou  
The State Historical Museum, RU-Moscou  
Tretjakov State Gallery, RU-Moscou  
State Museum of Political History, RU-Saint-Pétersbourg  
St. Petersburg State Museum of Theatre and  
Music, RU-Saint-Pétersbourg  
The State Russian Museum, RU-Saint-Pétersbourg

## Étranger

Schatzkammer Gurk, A-Gurk  
Schloss Hellbrunn, A-Salzburg  
Museum Stift Stams, A-Stams  
Österreichisches Museum für angewandte Kunst, A-Vienne  
Berlinische Galerie, D-Berlin  
Deutsches Historisches Museum, D-Berlin  
Kupferstichkabinett, Staatliche Museen zu Berlin, D-Berlin  
Staatsbibliothek zu Berlin, D-Berlin  
Tchoban Foundation, D-Berlin  
August Sander Stiftung, D-Cologne  
Museum Folkwang, D-Essen  
Museum für Kunst und Gewerbe, D-Hambourg  
Badisches Landesmuseum, D-Karlsruhe  
St. Annen-Museum, D-Lübeck  
Germanisches Nationalmuseum, D-Nuremberg  
Schmuckmuseum Pforzheim, D-Pforzheim  
Stadtmuseum Rastatt, D-Rastatt  
Museum Wiesbaden, D-Wiesbaden  
Musée Nicéphore Niépce, F-Chalon-sur-Saône  
Fondation Le Corbusier, F-Paris  
Didier Ltd., GB-Londres  
Tadema Gallery, GB-Londres  
Tsarenkov Collection, GB-Londres  
Victoria and Albert Museum, GB-Londres  
Beatriz Chadour, GB-Old Alresford  
Musei Civici di Venezia, I-Venise  
Liechtensteinisches Landesmuseum, LI-Vaduz

# Collections.

## Centre des collections.

Comme le prévoyait la troisième étape de la rénovation du Musée national Zurich, les éléments constitutifs des salles historiques et de leurs plafonds ont été démontés et stockés provisoirement dans un pavillon temporaire érigé pour l'occasion au Centre des collections. Les collaborateurs du centre ont alors vérifié le bon état de tous ces éléments avant de les nettoyer, de les conserver et de les restaurer quand cela se révélait nécessaire. Les travaux de conservation progressent à bon rythme et la collaboration avec les entrepreneurs externes se déroule à merveille. L'infrastructure créée pour l'occasion et les liens étroits entretenus avec la gestion du Centre des collections sont tout à fait satisfaisants. Les objets concernés devraient retrouver leur place initiale à partir du milieu de l'année 2018.

Certains travaux préliminaires en vue de l'exposition « Indiennes. Un tissu révolutionne le monde! », qui se tiendra à Prangins en 2018, sont d'ores et déjà terminés. Les vastes collections ont en effet été préparées en vue des montages et des présentations. Par ailleurs, les costumes ont été enfilés sur des mannequins réalisés sur mesure et les textiles plats disposés sur des panneaux en nid d'abeille recouverts de tissu. Des photographies de ces objets ont ensuite été prises pour le catalogue.

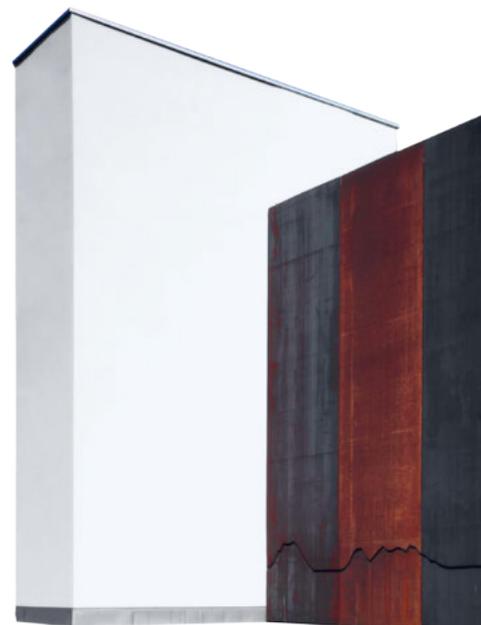
Dans le cadre du projet de conservation d'uniformes, le personnel du Centre des collections a mis au point un prototype de mannequin universel qui pourra désormais porter des objets prêtés et servir lors des expositions du MNS. La première tenue arborée par ce mannequin est celle du « Cent-Suisse », un soldat suisse au service de la France, qui comprend tout un ensemble de pièces et sera prêtée à Versailles, puis à New York.

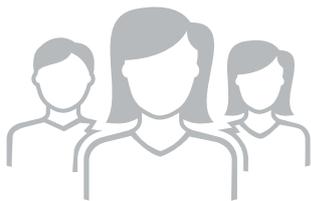
Combinée au savoir-faire spécialisé du personnel du Centre des collections, la proximité géographique du dépôt, de l'atelier de conservation et du studio photo s'est révélée un précieux atout pour le projet de publication sur la collection de bagues de la fondation Alice et Louis Koch. Plus de 500 bijoux ont ainsi été contrôlés, nettoyés au besoin, puis photographiés dans le studio : là, un millier de clichés numériques haute résolution a été réalisé, puis transmis aux graphistes.

En 2017, la diligence postale du Saint-Gothard, exposée sous la tour du musée, a été nettoyée pour la première fois selon le nouveau concept d'entretien et de remise en état introduit l'an dernier à l'issue de sa restauration. Ce nouveau processus prévoit, au terme du nettoyage complet et minutieux des surfaces extérieures, le recours à des produits spéciaux pour la rénovation de la couche de cire protectrice des surfaces peintes, particulièrement fragiles. Une structure porteuse fabriquée spécialement pour la diligence postale est à présent utilisée pour déplacer cette dernière lors de son entretien.

Le Centre des collections a soufflé l'an passé sa 10<sup>e</sup> bougie. C'est en effet en novembre 2007 que Pascal Couchepin, alors conseiller fédéral, l'avait inauguré. D'anciens collaborateurs du centre se sont joints à son personnel actuel pour fêter cet anniversaire autour d'un apéritif, le 10 novembre 2017.

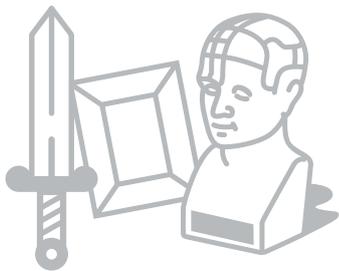
-----  
Le Centre des collections a soufflé sa 10<sup>e</sup> bougie en 2017.  
-----





**23 000**

visiteurs



**9000**

objets prêtés

Le système d'extinction par gaz inerte a été rempli et démarré à

**49**

reprises

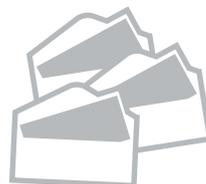


**96 000**

tasses de café bues

**10**

ans Centre des collections  
Affoltern am Albis



**1,5 mio.**

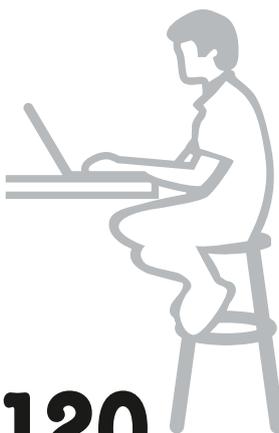
d'enveloppes contenant  
des invitations et prospectus  
envoyées



Des objets archéologiques  
d'une valeur totale de

**3,7 mio.**

de francs ont été conservés  
et restaurés



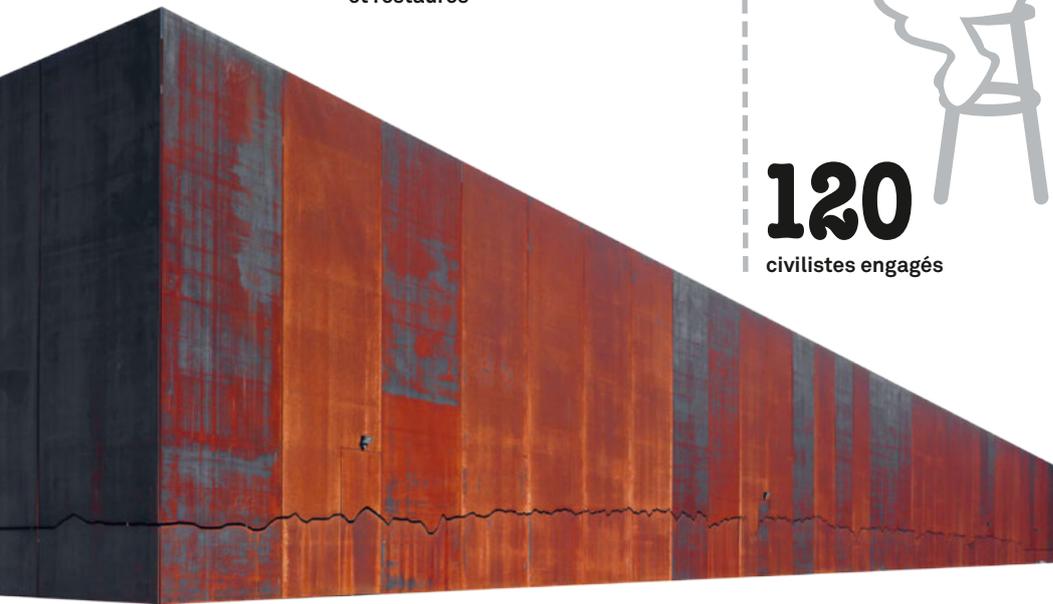
**120**

civilistes engagés



**5400**

ordres de transport  
menés à bien





1



2



3

**1** *Rajouts et retouches dans le cadre de la conservation du relief de Trippel.*

**2** *Formation du personnel du Centre des collections à la protection des biens culturels en cas d'urgence.*

**3** *Habillage du « mannequin universel » spécialement fabriqué pour l'uniforme des Cent-Suisses.*

**4** *L'uniforme des Cent-Suisses après conservation.*



4

La formation des collaborateurs du Centre des collections à la protection des biens culturels s'est poursuivie, tout comme la collaboration avec les organisations d'intervention de Zurich, de Prangins, de Schwytz et d'Affoltern a.A. Le Centre des collections a ainsi formé des chefs d'intervention en interne avec le soutien de l'organisation régionale de protection civile d'Affoltern a.A., et participé à l'exercice coordonné « Gordios », dont l'objectif était d'examiner la collaboration entre le Centre des collections, la police, les pompiers et la protection des biens culturels en cas de crise. La cellule de crise de la direction du MNS a aussi profité de cet exercice pour tester le concept de communication idoine.

Le Centre des collections se réjouit de la forte demande constante de visites guidées: en 2017, 1722 personnes ont ainsi découvert les coulisses du travail muséal lors de 196 visites guidées pour groupes. 937 d'entre elles ont participé aux visites guidées publiques ou pour groupes privés. Au total, 402 étudiants issus d'écoles professionnelles, de hautes écoles spécialisées, d'universités et d'académies militaires, ainsi que des personnes participant à des formations continues et des collaborateurs de musées partenaires ont participé à une visite guidée à travers le Centre des collections. À cela s'ajoutent 368 visiteurs professionnels, qui se sont rendus au Centre des collections en vue d'un échange de connaissances et d'expériences.

## Montages d'objets

La mise en place et le montage de l'exposition « La révolution de 1917. La Russie et la Suisse » a constitué l'un des temps forts du premier semestre. Extrêmement précieux et fragiles, les multiples objets prêtés en particulier par des musées russes ont été pris en charge par de nombreux conservateurs. Parmi eux, les spécialistes russes tenaient à ce que plusieurs personnes au sein de l'équipe parlent leur langue et puissent s'occuper d'eux.

Très exigeants et délicats, les travaux de préparation et de montage de l'exposition « Bijoux. matériaux artisanat art » ont pu être achevés dans les temps. Les collaborateurs du Centre des collections ont ainsi préparé plus de 700 bijoux issus des collections du MNS ainsi qu'un grand nombre d'objets prêtés. Vu la nature des objets exposés, des détecteurs de mouvement ont été installés dans les locaux en appui des mesures de sécurité.

Les importantes mesures de conservation réalisées, y compris dans l'enceinte de l'abbaye pendant une semaine, sur les objets prêtés par Einsiedeln pour l'exposition « L'abbaye d'Einsiedeln. 1000 ans de pèlerinages » se sont terminées dans les délais et ont débouché immédiatement sur la mise en place de la manifestation. Outre ce projet d'envergure, des activités de conservation et de préparation ont été prises en charge et coordonnées pour tous les autres projets d'expositions du MNS. Il est essentiel que le Service des prêts, le Centre des objets et l'équipe en charge de la conservation et de la technique d'exposition travaillent main dans la main et de manière parfaitement coordonnée, d'où l'intérêt d'optimiser continuellement cette collaboration. La planification et la réalisation ponctuelles de l'agencement des expositions, qui peut aller jusqu'à la production interne de vitrines et du mobilier d'exposition, revêtent notamment une importance clé si l'on souhaite pouvoir monter en temps voulu les objets prêtés en interne et en externe.

-----  
**Cette année encore,  
plus de 1700 personnes  
ont participé à une  
visite guidée pour  
groupes afin de décou-  
vrir les coulisses du  
Centre des collections.**  
-----





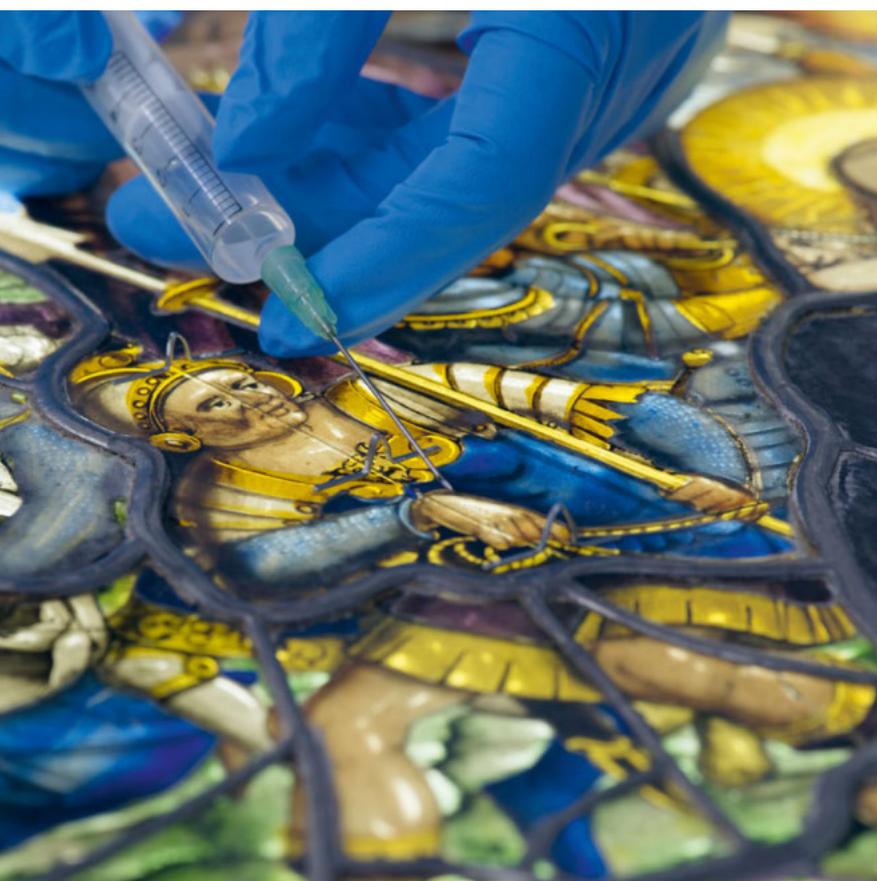
5



6

**5** Conservation d'objets au dépôt de l'abbaye d'Einsiedeln en vue de l'exposition au Musée national.

**6** Conservation des éléments démontés dans les salles historiques de l'aile ouest du Musée national.



7

**7** Collage par infiltration d'une peinture sur verre.

**8** Analyse des matériaux par spectrométrie de fluorescence X sur une cotte de mailles.



8

## Conservation et restauration

La conservation d'un vaste relief en marbre d'Alexander Trippel, qui appartient à la collection du MNS, s'est révélée une tâche particulièrement délicate : l'œuvre présentait non seulement des ajouts inadaptés, mais avait aussi beaucoup souffert de ses mauvaises conditions de stockage pendant près de 200 ans. Des recherches exhaustives ont alors mis au jour une illustre histoire de la restauration et posé les jalons d'un concept de conservation adéquat. À présent remis en état, le relief peut être prêté pendant de longues durées.

En 2017, le Centre des collections a pris en charge d'importants mandats de conservation-restauration et de recherche en conservation pour les cantons de Zurich, de Berne, de Bâle-Campagne, de Schwytz, de Zoug et du Tessin ainsi que pour la ville de Zurich. En faisaient notamment partie des analyses des matériaux sur des objets archéologiques, des tests de corrosion sur des supports d'exposition, la poursuite de l'examen des couches de peinture du hall Wanner, à la gare centrale de Zurich, la conservation de monnaies de différentes époques, ou encore la conservation d'objets archéologiques provenant d'habitats et de milieux subaquatiques et datant du Néolithique, de l'âge du Fer ou encore du Haut Moyen Âge, comme plusieurs objets en or trouvés à Fehraltorf. Un mandat du canton d'Argovie s'est aussi distingué parmi les travaux du centre : il s'agissait de remettre en état une côte de mailles et ses différents éléments que Bernhard Effinger aurait pris aux Turcs comme butin de guerre et rapportés au château de Wildegg en 1683.

## Travaux architecturaux

Le projet de regroupement des sites du Centre des collections a fait l'objet d'une étude de faisabilité censée examiner la possibilité de mise en œuvre du programme d'adjudication avec l'actuelle ligne à haute tension. Il en ressort clairement qu'une telle entreprise est envisageable, à condition toutefois de modifier l'extension prévue du bâtiment du dépôt au fil des travaux. Le chantier ne devrait pas débuter avant 2022.

# Choix de dons et d'acquisitions.

Les collections du Musée national suisse reflètent le patrimoine des régions de la Suisse actuelle dans les domaines des arts décoratifs et de l'histoire culturelle. L'activité de collection repose sur un concept bien défini. Ainsi, au cours de l'année écoulée, de nombreux objets et groupes d'objets issus de dons ou d'acquisitions sont venus enrichir les collections du musée. En voici un aperçu.

## **La révolution tessinoise de 1890**

Cette lithographie a été réalisée en signe de soutien au putsch perpétré par les radicaux tessinois le 11 septembre 1890 et afin de remercier les radicaux zurichois qui leur avaient prêté assistance. Via la réforme constitutionnelle de 1892, ce coup d'État a abouti à l'introduction de l'élection du gouvernement et du parlement à la proportionnelle. Le Tessin devint ainsi le premier canton de Suisse à adopter ce système. On aperçoit sur l'image la déesse Justitia avec, à ses pieds, les armoiries tessinoises, suisses et zurichoises, mais aussi un texte de dédicace et une liste rassemblant les noms des jurés, avocats et accusés concernés. Cette lithographie a intégré les collections du Musée national suisse en tant que donation.

## **Movado – Ermeto**

Une fois leur égalité ancrée dans la Constitution fédérale en 1866, de nombreux Juifs quittent les régions limitrophes pour s'installer en Suisse, où ils ouvrent des usines de textiles, des maisons de commerce et des manufactures d'horlogerie. Dotés d'un vif esprit d'entreprise et d'un sens aigu de la modernité, ils allaient contribuer durablement à l'industrialisation du pays. Certains centres traditionnels tels que Saint-Gall, réputée pour ses textiles, et La Chaux-de-Fonds, cité horlogère, ont été marqués par cette évolution pendant plusieurs générations. Fondée en 1881 par Achille Ditesheim, la manufacture d'horlogerie à l'origine du succès de la montre-bracelet, qu'elle commercialise dès 1905 sous la marque Movado, et de la montre de poche Ermeto à partir de 1926 en est un exemple parfait. Depuis, de nombreuses marques initialement créées par des familles juives ont été rachetées. Toutefois, leurs montres restent très prisées des collectionneurs et amateurs de l'art horloger.

## **Parure en émeraudes**

Cette parure appartenait à Cécile Escher von Berg (1807–1885), la dernière propriétaire du château d'Eigenthal, à Berg am Irchel. Selon des témoignages oraux, elle aurait dû recevoir ces bijoux pour son mariage, mais faute d'être réglée par le fiancé, la facture a été envoyée au père de la mariée. Par chance, le reçu est parvenu jusqu'à nous : il prouve que M. Escher von Berg, de Zurich, a acheté ces bijoux le 25 mai 1827 à la Fabrique d'Horlogerie Garantie, Bijouterie, Joaillerie & Musiques de Genève. Cette parure en or et émeraudes comprend un collier, deux boucles d'oreilles, une boucle de ceinture pouvant aussi faire office de diadème, un bracelet et une broche. Les descendants de Cécile Escher von Berg ont aussi offert au musée des lettres et photographies délivrant des indices sur l'origine et l'histoire de ces bijoux.

-----  
Le salon de coiffure,  
son mobilier et ses  
divers ustensiles sont  
d'impressionnants  
témoins de leur  
époque.  
-----

### Salon de coiffure « Rose-Marie »

C'est en 1960 que la jeune coiffeuse Rose-Marie Baeriswyl, née en 1930, ouvre son salon de coiffure dans une maison de commerce flam-bant neuve de Fribourg. Elle confie alors à son frère, l'architecte Georges Baeriswyl installé à Berne, la décoration intérieure du lieu : ce dernier avait imaginé et créé dans les années 1958 et 1959 le salon pour dames à huit sièges rêvé par sa sœur. Resté pour ainsi dire tel quel depuis son ouverture, le salon « Rose-Marie » s'inscrit en droite ligne de l'esthétique du début des années 1960 avec son sol en linoléum dans des tons rouge et beige, son revêtement mural en plastique, ses miroirs ronds corrodés, ses meubles en formica revêtus de plastique, ses fauteuils en similicuir rouge et ses parois en verre armé. Donnés au musée par les descendants de Rose-Marie Baeriswyl, le salon, son mobilier et ses divers ustensiles sont d'impressionnants témoins de leur époque.

### Vase décoratif au motif cloisonné

Signé Clement Heaton (1861–1940), ce gigantesque vase a été réalisé au-tour de 1895 à Neuchâtel. Heaton associait l'art traditionnel de la chau-dronnerie à la technique du cloisonné, qu'il maîtrisait à la perfection. Il a introduit en Suisse, en héritage de sa Grande-Bretagne natale, les idéaux du mouvement réformateur Arts and Crafts, selon lequel les arts déco-ratifs de qualité méritaient une place tout aussi importante que les arts traditionnels et devaient se distinguer des marchandises industrielles. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, Heaton comptait parmi les artisans et décorateurs les plus innovants de notre pays. Il s'est aussi spécialisé dans les tapisseries à relief et les vitraux monumentaux, et a composé des mosaïques selon les plans de Hans Sandreuter (1850–1901) pour en orner la façade du Musée national.

### Centre de table Art déco

Originaire de Neuchâtel, Ernest Röhli (1888–1964) était l'un des or-fèvres les plus prolifiques de l'époque Art déco, dans les années 1920 et 1930. Un service à thé de sa création lui a valu une distinction dès 1925 lors de l'Exposition internationale des Arts décoratifs et industriels mo-dernes de Paris. Avec ses formes anguleuses et ses poignées en ivoire, cet imposant centre de table date de 1929. Une inscription gravée sur l'envers indique qu'il s'agit d'un cadeau de la banque privée Piquet et Cie, d'Yver-don-les-Bains, à l'un de ses employés en remerciement pour ses 40 ans de service.

### Catalogues de tendances de la société Trend Union

Créée par la très célèbre analyste des tendances Li Edelkoort, la société Trend Union publie deux fois par an, depuis les années 1980, des cata-logues de prévision sur les modes à venir. Enrichis d'images, mais aussi d'échantillons de couleurs et de tissus, ces ouvrages sont une véritable bible pour les créateurs textiles, les stylistes et des artistes d'autres do-maines. Aspirant à constituer une source d'inspiration utilisable à l'échelle mondiale, ils s'inscrivent dans la tradition des livres d'échantillons de Lyon. Ces recueils sont d'importants témoignages de l'histoire du secteur textile et de la mode en Suisse au XX<sup>e</sup> siècle.

### Portrait d'un fugitif avec un objet

Le portraitiste bâlois Gabriel Hill s'est lancé en 2015 dans un projet inédit : il braque sa caméra sur une quarantaine de personnes ayant fui en Suisse et leur demande de raconter qui ils sont, d'où ils viennent et en quoi l'objet qu'ils ont choisi revêt une importance particulière pour eux. Les partici-pants prennent place à une table sur laquelle est posé ledit objet, tandis que l'artiste, assis en face d'eux, les écoute. Leurs objets sont liés à des souvenirs de leur pays d'origine et du périple qui les a menés jusqu'en Suisse. La fuite et l'exclusion font partie des thématiques majeures du XXI<sup>e</sup> siècle que le Musée national s'attache à documenter.



Lithographie de soutien aux radicaux tessinois, Frey & Conrad, vers 1890.



1



2



3

**1** Parure de Cécile Escher von Berg, composée d'un collier, de boucles d'oreille, d'un diadème/ rivets décoratifs pour ceinture et de deux bracelets, vers 1827.

**2** Montre de poche Movado modèle Ermeto, boîtier en or gainé de cuir, vers 1926.

**3** Grand centre de table à deux poignées, Ernest Röthlisberger, argent et ivoire, vers 1929.



4



5

4 Les ateliers de technique ferroviaire des CFF à Hägendorf. Photo: Edith Bader-Rausser, tirage gélatino-argentique, avant 1958.

5 Vase décoratif avec décor floral, Clement Heaton, cuivre, repoussé, incrustations en émail, vers 1895.



6





8

**6** Catalogue Trend Union  
«Tendances été 93», 1993.

**7** Intérieur du salon de coiffure  
«Rose-Marie» à Fribourg, Georges  
Baeriswyl, 1959–1960.

**8** Portrait de Shireen, qui a fui  
l'Afghanistan en 2010. Le  
téléphone portable était son seul  
moyen de rester en contact avec  
sa famille. © Gabriel Hill,  
impression jet d'encre, 2016.

**9** Portrait équestre de Charles-  
Jules Guiguer, Antoine Léon  
Morel-Fatio, copie d'après  
Franz Elgger, vers 1847–1871.



9

### **Succession de la photographe Edith Bader-Rausser**

Née en 1930, Edith Bader-Rausser a grandi à Berne. Après un apprentissage effectué auprès de son frère aîné, le photographe Fernand Rausser (1926–2016), elle s'installe dans la région de Bâle entre 1950 et 1965 environ, et reçoit alors des commandes de diverses entreprises spécialisées dans des métiers techniques, comme la société Brown Boveri, les Chemins de fer fédéraux suisses, ou encore le groupe Sauter, qui lui demandent de réaliser des clichés de bâtiments industriels ou de produits en particulier. Ses photographies sont parues dans des publications d'entreprises, des illustrés et des quotidiens, et ses reportages sur la campagne de vaccination contre la poliomyélite ou sur des enfants d'un orphelinat bâlois attachant des liasses de prospectus pour le carnaval ont une grande valeur sur le plan de l'histoire culturelle.

### **Portrait du cavalier Charles-Jules Guiguer**

Le Château de Prangins a enrichi sa collection familiale par l'acquisition de cette peinture à l'huile sur toile représentant le général Charles-Jules Guiguer de Prangins (1780–1840) à cheval. Cette œuvre a été réalisée à une date indéterminée par le peintre et portraitiste français Antoine Léon Morel-Fatio (1810–1871), probablement sur le modèle de la lithographie de Louis Wegner publiée en 1842 et qui s'inspirait d'un dessin de Franz Elgger (1786–1864), originaire de Lucerne. Ce portrait au commanditaire inconnu témoigne de la popularité de l'influent militaire et homme d'État.

### **Truite de Hans Asper**

En 2017, la Société pour le Musée national Zurich (SMN) a offert à ce dernier un dessin à la plume peint à l'aquarelle du célèbre Zurichois Hans Asper (1499–1571). Tout en subtilité, cette image fidèle de truite date sans doute des années 1540, époque à laquelle Asper s'est consacré à des études d'animaux. Il se pourrait qu'elle ait été réalisée en parallèle de la rédaction de l'ouvrage de Conrad Gessner sur les poissons et espèces marines, paru en 1558 en tant que quatrième volume de l'*Historia animalium*, ou dans le cadre de la restauration du décor de poissons de l'ancien hôtel de ville de Zurich. L'œuvre pourrait avoir appartenu jadis au Bâlois Felix Platter (1536–1614), lequel a collectionné de nombreux dessins d'animaux de Gessner dont il a découpé les contours pour retirer les remarques manuscrites de l'artiste. Ce dessin à la plume complète un dessin de poisson de Hans Asper acquis en 2016.

### **Petit cheval à roulettes baroque**

Originaire de l'Allgäu, le sculpteur sur bois, stucateur et constructeur d'autels Johann Baptist Babel (1716–1799) s'installe en 1747 à Einsiedeln, où il travaille et vit jusqu'à sa mort. Le Musée national suisse a acquis un petit cheval de bois pour enfants créé par Babel, qui repose sur un support doté de quatre roulettes sous lequel l'artiste a signé: «Babel Bildhauer/im Kloster Einsidlen» (Babel, sculpteur/à l'abbaye d'Einsiedeln). Ayant fait partie d'une collection privée à Schwytz jusqu'en 1937, l'œuvre a ensuite été achetée par le célèbre historien de l'art et professeur en EPF Linus Birchler (1893–1967), installé à Einsiedeln.

### **Papier peint de Jean Tinguely**

L'œuvre de l'artiste Jean Tinguely (1925–1991) vient enrichir la petite collection de papiers peints réalisés par des artistes suisses tels qu'Olivier Mosset, Francis Baudevin et Mai-Thu Perret que détient le Musée national suisse. Délicatement dessinés sur du papier rose tel un bouquet de fleurs, les motifs évoquent l'univers iconographique du célèbre artiste fribourgeois, qui associait volontiers papillons et tire-bouchons, parapluies et masques de plongée, crustacés et cavaliers, rouages et gentiane. Cette incursion unique de Tinguely dans l'univers des papiers peints est le fruit d'une collaboration avec la galerie d'art zurichoise xart, laquelle avait aussi encouragé Werner Berges, Allen Jones, Niki de Saint-Phalle et Paul Wunderli à se prêter à l'expérience.

-----  
Le papier peint réalisé par Jean Tinguely est le fruit d'une incursion unique de ce célèbre artiste fribourgeois dans l'univers des papiers peints.  
-----



# Centre d'études.

L'offre du Centre d'études a été largement plébiscitée tout au long de sa première année de fonctionnement. De nombreuses visites consacrées au lieu ou à des objets en particulier ont été organisées. Les visiteurs peuvent aussi parcourir les collections du MNS, dont une partie est également visible en ligne, depuis les bornes de recherche installées dans la salle de lecture.

## Collections d'études

Un millier de personnes environ est venu découvrir en 2017 les collections consacrées à la photographie historique, aux arts graphiques, aux archives textiles, à l'archéologie et à la numismatique, profitant de cette opportunité pour s'informer ou pour étudier directement les collections d'études. L'affluence a été particulièrement forte pendant les semestres scolaires et universitaires et lors d'ateliers. Des chercheurs, mais aussi des amateurs du monde entier se sont également rendus au Centre d'études pour mener des travaux personnels.

## Photothèque

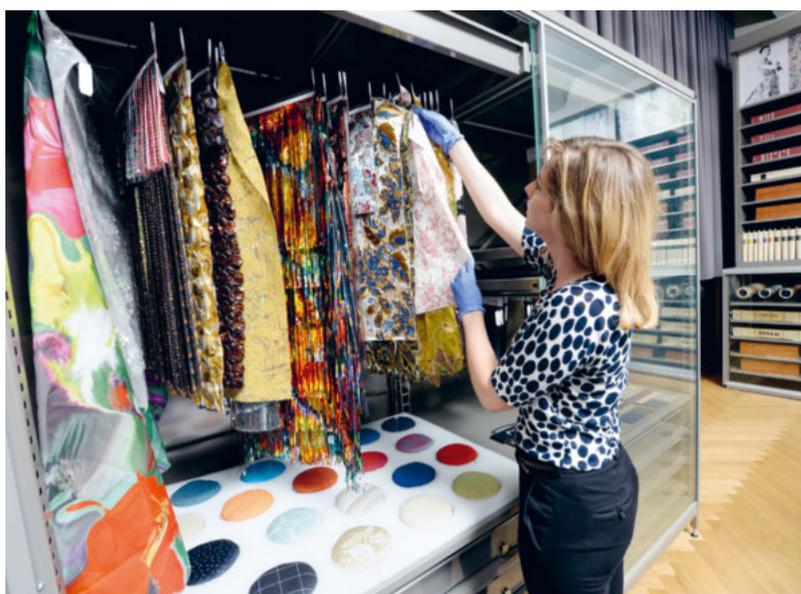
La photothèque a mené à bien des missions dans le cadre de publications et de projets d'expositions divers. Dans ce cadre, il lui a notamment fallu numériser de vastes collections dans les domaines des arts graphiques et de la photographie historique, mais aussi coordonner la photographie de centaines d'objets. Depuis début 2017, la photothèque a également pris en charge un certain nombre de mandats de numérisation internes. En ce qui concerne les répertoires photo, dont une partie date du XIX<sup>e</sup> siècle, et un grand nombre de négatifs en nitrate faisant partie des collections, ce travail a été effectué en externe.

## Bibliothèque

Vaste et toujours d'actualité, l'offre de revues intéresse vivement les visiteurs, tout comme les ouvrages nouvellement acquis. Des tables supplémentaires ont été installées dans la loggia, qui s'est révélée un lieu de lecture fort agréable pendant les chaudes journées d'été. De nombreuses visites ont aussi été proposées au personnel d'autres bibliothèques. Le dimanche 29 octobre, la bibliothèque a organisé dans le cadre de l'événement «Zürich liest'17» une journée portes ouvertes lors de laquelle les invités, nombreux, ont pu découvrir sa nouvelle salle de lecture. Outre le lancement de l'étude et de la mise en valeur d'un important don de publications militaires, plus de 1400 nouveaux ouvrages et brochures ont pu être mis à la disposition des usagers de la bibliothèque.



1



2



3

**1** La collection de monnaies du Centre d'études.

**2** Dans la salle d'étude des archives textiles, les visiteurs peuvent étudier directement des pièces originales.

**3** En été, il est agréable de s'asseoir ou de travailler dans la loggia de la bibliothèque.

# Donatrices et donateurs.

**Durant l'exercice sous revue,  
les donatrices et donateurs suivants  
ont offert un objet aux collections  
du Musée national suisse :**

Ruedi Bader, Gelterkinden  
Daniela U. Ball, Möriken  
Elio Camponovo, Zurich  
Markus Coradi, Dänikon  
Diplomat AG, Birrwil  
Direction du développement et de la coopération  
DDC, Berne  
Dräger Schweiz AG, Liebefeld  
École Cantonale pour Enfants Sourds (ECES),  
Lausanne  
Milo Galgiani, Cavigliano  
Garde Suisse Pontificale, Rome  
Gesellschaft der Schildner zum Schneggen, Zurich  
Walter Guler, Zurich  
Hans Gut, Affoltern am Albis  
Alfred Haab, Mettmensstetten  
Dora Haemmerli-Dietler, Zurich  
Herrenknecht AG, Amsteg  
Gérard Ifert, Arlesheim  
Rita Imhof, Zurich  
Jan Kansy, Zurich  
Beat Keusch, Bâle  
Gabrielle Klemm-Brunner, Schönenberg, und Andy  
Brunner, Zurich  
Dominik Landwehr, Winterthour  
Hanspeter Lanz, Zurich  
Andreas Laubacher, Baden  
Henriette Ley-Gautier, F-Asnières  
Ernst Liebing, Zurich  
Paul Locher, Arbon  
Wilhelm Lothar, Adliswil  
Peter M. Mäder, Männedorf  
Rudi Meyer, F-Yerres  
Jürg A. Meyer, Zurich  
André Mischler, Langenthal  
Monnaie fédérale Swissmint, Berne  
Jo Müller, Bürgenstock  
Musée d'art et d'histoire de Genève  
Sigi Odermatt, Zurich  
Gabriele Pfister, Zurich  
Verena Pickart Demont, Oetwil am See  
Gisèle Rappaz, Bâle  
Marie-Claire Rey-Baeriswyl, Fribourg  
Hans Rochat, Lucerne  
Mylène Ruoss, Zurich

Hermann Schöpfer, Fribourg  
Schweizerisches Idiotikon, Zurich  
Rosetta Sigg, Langnau am Albis  
Sozialarchiv Zürich  
Stiftung Schloss Thun  
Swiss Graphic Design Foundation, Zurich  
Hans Tischhauser, Kreuzlingen  
Niklaus Troxler, Willisau  
Peter von Arx, Bâle  
Nicole Viguet-French, Morges  
Hortensia von Roten, Zurich  
Ypsomed AG, Berthoud  
Martin Ziegler, Binningen

# Emprunteurs.

## Suisse

Fondazione Sasso San Gottardo, Airolo  
Historisches Museum Basel  
Musée d'Histoire de Berne  
Musée de la communication, Berne  
Nouveau Musée Bienne  
Museums-gesellschaft Bischofszell  
Heimatmuseum Schwarzbubenland Dornach  
Museum Schloss Kyburg  
Regionalmuseum Langnau, Langnau im Emmental  
Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Lausanne  
Musée monétaire cantonal, Lausanne  
Hochschule Luzern, Design und Kunst, Lucerne  
Ortsmuseum Meilen  
Musée d'art et d'histoire Neuchâtel  
M. Bischof, Fähnrich Genie Abt. 53, Niederteufen  
Vögele Kultur Zentrum, Pfäffikon  
Museum zu Allerheiligen, Schaffhouse  
Kunstmuseum Solothurn  
Museum Altes Zeughaus, Soleure  
Gewerbemuseum Winterthur  
Gewerbemuseum Winterthur, Uhrensammlung  
Kellenberger, Winterthour  
Amt für Denkmalpflege und Archäologie Zug  
Antiquarische Gesellschaft Zürich  
Baugeschichtliches Archiv Zürich  
Gesellschaft der Bogenschützen, Zurich  
Gesellschaft der Schildner zum Schneggen, Zurich  
Kantonsarchäologie Zürich  
Museum für Gestaltung, Zurich  
Zunft zu Constaffel, Zurich  
Zunft zur Gerwe und zur Schuhmachern, Zurich  
Zunft zur Saffran, Zurich  
Zunft zur Schneidern, Zurich  
Zunft zur Waag, Zurich  
Zürcher Spielzeugmuseum, Zurich

## Étranger

House of European History, B-Bruxelles  
Haus der Bayerischen Geschichte, Veste Coburg,  
D-Augsburg  
Geheimes Staatsarchiv, Preussischer Kulturbesitz,  
Schloss Köpenick, D-Berlin  
LVR-LandesMuseum Bonn, D-Bonn  
Archäologisches Landesmuseum Baden-Württemberg,  
D-Constance-Peterhausen  
Gesellschaft für Goldschmiedekunst, Deutsches  
Goldschmiedehaus Hanau, D-Hanau  
Historisches Museum der Pfalz Speyer, D-Speyer  
Staatsgalerie Stuttgart, D-Stuttgart  
Klassik Stiftung Weimar, D-Weimar  
Château de Versailles, F-Versailles  
Victoria and Albert Museum, GB-Londres  
Liechtensteinisches Landesmuseum, LI-Vaduz

# Recherche & enseignement.

L'étude scientifique des collections est la condition préalable nécessaire au travail des conservatrices et conservateurs, et donc à l'activité liée aux expositions. Dans le cadre des activités de recherche et d'enseignement du Musée national suisse, la collaboration avec les hautes écoles et les institutions de recherche à l'échelle nationale et internationale constitue un facteur important.

En 2017, les collaboratrices et collaborateurs du Musée national suisse ont de nouveau participé à des colloques nationaux et internationaux en présentant des conférences. Ils ont encadré divers mémoires semestriels et de Master et leur expertise a été sollicitée dans des commissions de hautes écoles, des institutions cantonales, des comités nationaux et des musées. Divers modules de formation dans les domaines de la conservation des biens culturels, de l'analyse des matériaux, de la muséologie, de l'historiographie, de l'histoire de l'art et de différentes collections ont été organisés pour des universités, des hautes écoles spécialisées et ICOM Suisse.

## Recherche

Les collaboratrices et collaborateurs du Centre des collections ont travaillé à une série de projets de recherche interdisciplinaires. Celui qui consistait en l'étude des phénomènes de corrosion à l'intérieur des instruments de cuivre a été achevé en 2017. Pour l'étude scientifique, la mise en valeur et la conservation des objets des collections muséales, l'accent a été mis sur la numismatique et les plaques de verre provenant de la collection de photographies historiques. Par ailleurs, des projets de recherche sur la provenance d'objets, de mise en valeur numérique des archives des collections et de datation de coffrets en bois du Moyen Âge ont été mis sur pied.

### Étude des phénomènes de corrosion à l'intérieur de cuivres

Financé par le Fonds national, le projet de recherche interdisciplinaire portant sur l'étude des phénomènes de corrosion à l'intérieur des cuivres du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle (« Brass Instruments of the 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> centuries between long-term conservation and use in historically informed performance practice »), mené en partenariat avec l'Institut Paul Scherrer Villigen, l'EPF de Zurich et la Haute école des arts de Berne, s'est clôturé à l'occasion d'une prestigieuse présentation : ses résultats ont été dévoilés lors du congrès annuel du Comité international pour les musées et collections d'instruments et de musique (CIMCIM), qui avait pour thème « Presentation, Preservation and Interpretation. The Challenges of Musical Instruments Collection in the 21<sup>st</sup> Century » (présentation, préservation et interprétation : les défis des collections d'instruments de musique au XXI<sup>e</sup> siècle). L'objectif du projet était de pouvoir jouer le Sacre du printemps d'Igor Stravinsky sur des instruments utilisés lors de sa création à Paris, en 1913. Dans un premier temps, des musicologues ont effectué des recherches pour sélectionner des instruments anciens. Un concept de dessiccation a ensuite été élaboré afin de soumettre les instruments à un traitement préventif pour empêcher une nouvelle corrosion de ces derniers lors de leur utilisation. Il a donc fallu analyser les produits de cor-

-----  
Il importe de retracer  
la provenance d'objets  
acquis par le musée  
après 1945 en remon-  
tant jusqu'à l'époque  
du national-social-  
lisme.  
-----

rosion et les alliages des instruments sélectionnés de sorte à comprendre ces phénomènes. Diverses méthodes visant à quantifier la croissance des couches de corrosion ont été mises à l'étude, aboutissant au développement d'une cellule de mesure électrochimique qui permet d'évaluer l'extension de ces couches sans engendrer de conséquences destructrices. Pour finir, la moitié des instruments de musique d'époque a été utilisée à intervalles réguliers, puis séchée conformément au concept mis au point, tandis que l'autre moitié a été utilisée mais n'a pas été soumise audit concept. L'état de corrosion des instruments a alors été documenté et analysé. Finalement, le concept de dessiccation a été approuvé au titre de traitement préventif.

### **Étude et mise en valeur, conservation et numérisation de diapositives sur plaques de verre**

Les quelque 40 000 diapositives sur plaques de verre datant des débuts de la photographie constituent un pan important de la collection de photographies historiques du musée. Un projet visant à étudier et mettre en valeur, à nettoyer/conservé, à numériser et à stocker ces objets a été mis sur pied afin de permettre leur préservation, leur entreposage et leur utilisation à long terme.

À des fins de conservation, les dépôts fixes et mobiles ont été retirés des surfaces en verre à l'aide d'une solution à base d'eau et d'éthanol et d'un chiffon en microfibres. Comme leur emballage d'origine dégage souvent des substances nocives qui endommagent les œuvres, toutes les plaques de verre sont glissées dans des enveloppes en papier sans acide, lesquelles sont placées à la verticale dans des boîtes à photos confectionnées à l'aide de carton d'archivage, dans le but d'éviter au maximum les effets mécaniques et chimiques. Toutes les plaques sont scrupuleusement étiquetées. Étant donné leur grande variété, une machine modulable a été mise au point pour leur numérisation. Elle a été calibrée le plus précisément possible afin de gagner du temps lors du traitement ultérieur des fichiers numérisés. Près de 5 000 diapositives ont ainsi été numérisées et stockées. Ce projet bénéficie du soutien financier de la fondation Willy G.S. Hirzel.

### **Recherche sur la provenance d'objets**

Au cours de l'exercice sous revue, un nouveau projet de recherche sur la provenance a été lancé pour les collections du Musée national suisse en lien avec la problématique de l'art spolié à l'époque du national-socialisme. Dans son rapport publié en 1998 et intitulé « Biens culturels de la Confédération. Enquête sur la période de 1933 à 1945 », la Confédération mentionne les objets qu'elle a acquis au cours de cette période et qui peuvent être identifiés comme des œuvres spoliées. L'actuel projet s'attache à déterminer si des objets acquis après 1945 ont auparavant changé de propriétaire, et si ce transfert était en réalité de nature confiscatoire. Il importe donc de retracer la provenance d'objets acquis par le musée après 1945 en s'appuyant sur les archives, les ouvrages spécialisés et les bases de données remontant jusqu'à la période en question. Les enquêtes dont on dispose pour l'instant ont balayé tous les doutes sur la provenance de la plupart des objets et groupes d'objets considérés. Toutefois, des recherches complémentaires, notamment dans des archives externes, sont nécessaires pour sept œuvres.

### **Archives sur les collections**

Un projet pilote de traitement des archives/pièces justificatives relatives aux collections du Musée national suisse a démarré début 2017 dans l'objectif d'améliorer sensiblement l'accès physique et numérique aux archives, en interne comme en externe. Tous les documents importants (y compris les registres d'entrée, les documents officiels, les correspondances diverses, les documents relatifs à des décisions politiques, les actes d'achat ou de donation, les extraits de testaments, les procès-ver-





1



2



3

1 Numérisation de diapositives sur plaques de verre datant des débuts de la photographie.

2 Analyse des matériaux par spectrométrie de fluorescence X sur une cotte de mailles.

3 Recherche de phénomènes de corrosion à l'intérieur de cuivres.

4 Différents procédés de recherche et d'analyse doivent permettre de dater des coffrets à bijoux comme celui-ci.



4

baux de la commission du Musée national ou encore divers inventaires de collections) doivent ainsi être numérisés, intégrés à la base de données et reliés aux objets correspondants. Un schéma de métadonnées destiné à un nouveau module d'archivage de documents a été défini à cet effet en collaboration avec la Haute école de technique et d'économie de Coire. Ce projet bénéficie du soutien financier de la fondation Willy G.S. Hirzel.

### **Monnaies suisses**

L'inventaire de la collection de monnaies est majoritairement dressé sur des fiches cartonnées, et non dans une base de données électronique. Pour pallier ce manque, un projet d'étude et de mise en valeur qui se concentre dans un premier temps sur la collection de monnaies suisses datant du Moyen Âge et de l'époque moderne (d'environ 600 après J.-C. à nos jours), un ensemble de référence mondialement reconnu en matière de numismatique suisse, a débuté. Il a ainsi fallu mener des travaux de recherche scientifique et de numérisation, puis adapter la structure de la base de données de sorte que les fiches soient non seulement accessibles via le site en ligne de la collection, mais puissent aussi être consultées par l'intermédiaire de liens publiés sur des métaportails de numismatique mondiaux.

### **Datation de coffrets en bois**

Le Musée national suisse détient plus de 550 coffrets en bois datant d'époques variées. Tous les inventaires ont été soumis à un examen, lequel a révélé des zones d'ombre quant à l'authenticité de la centaine d'exemplaires datés du Moyen Âge, ladite datation reposant exclusivement sur des éléments stylistiques. Comme ces coffrets, que ce soient ceux du Musée national suisse ou des objets similaires d'autres musées, ont été pour la plupart acquis à l'époque de l'historicisme, il se pourrait, en réalité, qu'ils aient été fabriqués au XIX<sup>e</sup> siècle. Un certain nombre d'enquêtes et d'analyses doit être mené pour tirer la question au clair. Ainsi, des études dendrochronologiques ont été effectuées en 2017 sur deux coffrets et des analyses des pigments et métaux entreprises au sein du Centre des collections pour dix exemplaires polychromes. Ces investigations n'ayant pas, pour l'heure, délivré de datation claire, le support bois d'un coffret sera soumis à des analyses au carbone 14 à l'EPF de Zurich. Les résultats ainsi obtenus serviront de base pour dater d'autres coffrets au moyen de la méthode la plus adaptée.

## **Enseignement**

La collaboration avec les institutions de formation dans le domaine de la conservation-restauration et du travail muséal est constamment développée et adaptée aux nouveaux besoins. Au total, onze étudiants en conservation, venant de Suisse ou de l'étranger, ont suivi des stages de formation de plusieurs semaines dans les domaines du papier, du verre, de la céramique, du textile, des plaques de verre, de la peinture, de la sculpture, des métaux précieux et des objets archéologiques. Six stages ont également été proposés dans les domaines de l'organisation d'expositions et de la gestion de collections.

Divers modules de formation dans les domaines de la conservation des biens culturels, de l'analyse des matériaux et de la muséologie ont été organisés pour les universités de Lausanne, Neuchâtel, Bâle et Zurich, la Haute école spécialisée bernoise, la Haute école spécialisée de la Suisse italienne, la Haute école spécialisée de la Suisse occidentale, la Haute école de technique et d'économie de Coire ainsi que les Hautes écoles pédagogiques de Zurich et Lucerne.

-----  
**Onze étudiants en  
conservation, venant  
de Suisse ou de  
l'étranger, ont suivi  
des stages de for-  
mation de plusieurs  
semaines.**  
-----

5 Mesures de conservation sur des diapositives sur plaques de verre à l'aide d'une solution d'eau et d'éthanol.

6 Analyse par spectrométrie de fluorescence X sur une couronne de la Vierge provenant de la collection de l'abbaye d'Einsiedeln.



5



6

## Conférences de collaboratrices et collaborateurs du MNS

Kompetenzzentrum «Zürcher Mediävistik», Universität Zürich. Interdisziplinäre Ringvorlesung HS 2017. Conférence «Die Frühe Münzprägung von Zürich (ca. 900–1045) – eine Spurensuche». Christian Weiss.

Universität Zürich, Master of Art in Applied History, Modul «Geschichte und Medien». Conférence «Geschichte kuratieren». Denise Tonella.

Volkshochschule Zürich, «Ringvorlesung auf Wallfahrt». Conférence «Auf Wallfahrt zum Kloster Einsiedeln». Christine Keller.

Antiquarische Gesellschaft in Zürich. Conférence «Einsiedeln als Pilgerort – seit 1000 Jahren. Zur Geschichte der materiellen Kultur des Klosters Einsiedeln und seiner Wallfahrt». Christine Keller.

Présentation de l'exposition «La révolution de 1917. La Russie et la Suisse» à l'académie diplomatique à Moscou, au Kaluga Regional Museum et au Museum Gorki Leninskie Moscou (à l'invitation de l'ambassade de Suisse à Moscou). Pascale Meyer, Andreas Spillmann.

Jahrestreffen der Freunde historischen Silbers, Maximilianmuseum Augsburg. Conférence «Goldschmiedekunst des Historismus in der Schweiz». Christian Hörack.

Avenir Suisse, Zurich. Conférence «Die Allmende und die Zünfte – ist das Gestrige bald fortschrittlich?». Andreas Spillmann.

Museumsverein Schaffhausen. Conférence «Bedeutung von Geschichte in der modernen Gesellschaft». Andreas Spillmann.

Bildungspodium Rüti. Conférence «Aufgaben, Sorgen und Freuden eines Nationalmuseums». Andreas Spillmann.

Fachtagung der Fachgruppe Archäologische Objekte, Ethnografische Objekte – Volks- und Völkerkunde sowie Kunsthandwerkliche Objekte des Verbands der Restauratoren (VDR), Weimar. Conférence ««... unter der Bedingung, dass nachher alles genau in dem Zustande beibehalten wird» – Die Konservierung der Sammlung Hallwyl». Isabel Keller.

Jahresversammlung der Arbeitsgemeinschaft für die provincial-römische Forschung in der Schweiz. Conférence «Das liebe Geld – Münzen aus Airolo und ihre Konservierung im Sammlungszentrum». Alexander Dittus.

CIMCIM-Jahreskongress und Fourth International Romantic Brass Symposium «Presentation, Preservation and Interpretation – The Challenges of Musical Instrument Collections in the 21<sup>st</sup> Century». Conférence «Humidity in Regularly Played Brass Instruments – Possibilities and Limitations of Preventive Conservation». Martin Ledergerber.

CIMCIM-Jahreskongress und Fourth International Romantic Brass Symposium «Presentation, Preservation and Interpretation – The Challenges of Musical Instrument Collections in the 21<sup>st</sup> Century». Conférence «Endoscopy as an Examination Method». Martin Ledergerber.

Swiss Raman Users Group Meeting, Fribourg. Conférence «Characterisation of historical architectural polychromies of the Zurich Main Station». Tiziana Lombardo.

ICOM-CC, 18<sup>th</sup> Triennial Conference, Copenhagen. Conférence «Protection of organic remains in alkaline iron desalination». Stefanie Bruhin, Erwin Hildbrand, Elsa Sangouard, Janet Schramm.

Istituto Italiano di Preistoria e Protostoria, LII Riunione scientifica, Milan. Conférence «Elementi di continuità e discontinuità tra IV e III secolo a.C.». Luca Tori, Stefania Casini, Marta Rapi.

Istituto Italiano di Preistoria e Protostoria, LII Riunione scientifica, Milan. Conférence «La necropoli di Giubiasco-Palasio». Luca Tori, Eva Carlevaro, Rossana Cardani-Vergani, Philippe Della Casa, Luisa Mosetti.

Istituto Italiano di Preistoria e Protostoria, LII Riunione scientifica, Milan. Conférence «La stratigraphie de Castelgrande (Bellinzona, TI). Réévaluation des données et premiers résultats». Samuel van Willigen, Riccardo Carazzetti.

Design Week Milano, Ciclo di conferenze organizzate da F Magazine. Conférence «La nuova ala al Museo nazionale svizzero. Architettura e Mostre». Luca Tori.

ECFN/Nomisma.org-congrès au Musée national danois, Copenhagen. Conférence «OSCAR – Plans for an Online Typology of Medieval and Modern Swiss Coins». Christian Weiss.

Trent'anni di tutela e ricerca preistorica in Emilia occidentale, Parma. Conférence «Les sépultures de type Chamblandes et la géographie des systèmes funéraires en Europe centrale et occidentale au 5<sup>ème</sup> millénaire». Christian Jeunesse, Samuel van Willigen, Anthony Denaire.

VSAM-Vortragsreihe 2017 des Vereins Schweizer Armeemuseum, Thun. Conférence «Die Einführung des Stahlhelms vor 100 Jahren in der Schweizer Armee». Jürg Burlet.

Einwohner- und Bürgergemeinde Blatten (Lötschen), «Gmeintruch» 2017. Conférence «Schweizer Truppen im Königreich beider Sizilien (Neapel). 1734–1789 und 1825–1860. Geschichte, Organisation, Uniformen & Ausrüstung». Jürg Burlet.

Literaturhaus Basel. Table ronde «Geschichte im Museum». Denise Tonella avec Susanna Burghartz, Marc Fehlmann et Barbara Keller.

## Formation proposée par des collaboratrices et des collaborateurs du MNS

Universität Zürich, Executive Master in Arts Administration. Module 9 «Die kulturelle Institution III: Das Museum». Andreas Spillmann.

Universität Basel. Conférence «Auftrag der Gesellschaft an ihr Nationalmuseum» dans le cadre du cours «Kulturökonomie». Andreas Spillmann.

Universität Basel, Departement Geschichte, Seminar «Geschichte ausstellen». Blockveranstaltung in den Dauerausstellungen des Landesmuseums Zürich zum Thema «Museale Instrumente für die Vermittlung von Geschichte». Denise Tonella.

Universität Zürich, Executive Master in Arts Administration, Bildenden Künste II. Module «Forschung-Konservierung-Restauration». Markus Leuthard, Bernard A. Schüle, Marie Wörle.

Hochschule der Künste, Berner Fachhochschule. Cours «Preventive Conservation, Modul Decontamination, IPM, Risk Management». Gaby Petrak.

Hochschule für Technik und Wirtschaft Chur. CAS Museumsarbeit, Module «Objekterhaltung». Markus Leuthard, Gaby Petrak, Elisabeth Kleine, Véronique Mathieu, Isabel Keller, Ulrike Rothenhäusler, Martin Ledergerber, David Blazques, Christian Affentranger.

Hochschule für Technik und Wirtschaft Chur. CAS Museumsarbeit, Module «Sammlung». Heidi Amrein, Bernard Schüle, Dario Donati.

Haute école des arts de Berne, Haute école spécialisée bernoise. Module «Depotplanung». Markus Leuthard.

Haute école de conservation-restauration Arc Neuchâtel. Module «Präventive Konservierung und Depotplanung». Markus Leuthard.

Haute école de conservation-restauration Arc Neuchâtel. Module «Eisenkonservierung». Katharina Schmidt-Ott, Janet Schramm, Alexander Dittus, Martin Bader.

ZHAW Winterthur. Conférence «Auftrag der Gesellschaft an ihr Nationalmuseum» dans le cadre du cours «Kulturökonomie». Andreas Spillmann.

Haute école de conservation-restauration Arc Neuchâtel. Module «Les méthodes d'analyses spectroscopiques non destructrices des matériaux constituant les biens culturels au laboratoire de recherche en conservation». Erwin Hildbrand, Vera Hubert, Tiziana Lombardo, Marie Wörle.

ICOM Schweiz. Grundkurs Museumspraxis, module «Konservierung-Restauration». Markus Leuthard, Gaby Petrak, Elke Müräu, Martin Ledergerber, Benno Meier.

Conference of the International Association of Transport and Communications Museums (IATM), Musée Suisse des Transports, Lucerne. «Museum 4.0 – Digital opportunities and challenges». Module «What does it take to introduce digital elements in a museum». Heidi Amrein.

Congrès international «Num'rous Uses, Motions, Charms, and Arts». «Der Fächer als Bild, Accessoire und gestisches Instrument im 17. und 18. Jahrhundert», Kunsthistorisches Institut, Universität Zürich: Atelierrundgang SZ. Nikkibarla Calonder, Isabel Keller, Véronique Mathieu.

Bibliotheken und Archive St.Gallen. Workshop «Klima, Licht, IPM, Monitoring». Markus Leuthard, Martin Ledergerber, Natalie Ellwanger.

Universität Bern, Institut für Archäologische Wissenschaften, Seminar im Herbstsemester. «Von Prestigeprägungen bis zu einfachem Kreditgeld – Einführung in die archäologische Numismatik der Klassik». Christian Weiss.

Universität Zürich, Institut für Archäologie, Proseminar im Herbstsemester. «Münzprägung und Münzgebrauch im antiken Sizilien». Christian Weiss.

Universität Basel, Institut für Archäologische Wissenschaften, Seminar im Herbstsemester. «Die jungsteinzeitliche Metallurgie: eine Innovation ohne Folgen?». Samuel van Willigen.

Dachverband Lehrerinnen und Lehrer Schweiz und Pädagogische Hochschule Zug, Teachers Day. «Project Humanity. Migration und Flucht.» Prisca Senn.

Pädagogische Hochschule St.Gallen. «Das Landesmuseum Zürich als ausserschulischer Lernort». Stefanie Bittmann, Prisca Senn.

Pädagogische Hochschule Zürich. Berufseinführung für Lehrpersonen «Das Museum als ausserschulischer Lernort.» Stefanie Bittmann, Magdalena Rühl, Prisca Senn.

Pädagogische Hochschule Zürich. «Projekte im Geschichtsunterricht». Prisca Senn.

## Publications

### Expositions

#### 1917 Revolution. Russland und die Folgen

Schweizerisches Nationalmuseum und Deutsches Historisches Museum (éd.). Sandstein Verlag, Dresden, 2017. ISBN 978-3-95498-274-5.

#### 1917 Revolution. Russland und die Schweiz

Musée national suisse (éd.). Sandstein Verlag, Dresden, 2017. ISBN 978-3-95498-273-8.

#### Kloster Einsiedeln. Pilgern seit 1000 Jahren

Musée national suisse (éd.). Hatje Cantz, Berlin, 2017. ISBN 978-3-7757-4228-3 (Verlagsausgabe) ISBN 978-3-905875-44-7 (Museumsausgabe).

#### Was isst die Schweiz? Que mange la Suisse? Che cosa mangia la Svizzera? What does Switzerland eat?

Musée national suisse (éd.). Schwyz 2017. ISBN 978-3-905875-43-0.

## Autres publications

Alterauge Amelie, Baeriswyl Armand, Blaser Christoph, Brechbühl Trijasse Sabine, Lösch Sandra, Plamondon Matthieu, Ramstein Marianne, Stöckli Max, Weiss Christian, « Eine ungewöhnliche Bestattung im Friedhof von Schüpfen », Jb ArchBE 2017, 246–266.

Bruhin Stefanie, Hildbrand Erwin, Sangouard Elsa, Schramm Janet, « Protection of organic remains in alkaline iron desalination », in: Preprints ICOM-CC 18<sup>th</sup> Triennial Conference, Kopenhagen, 2017.

Burger Marcel, Glaus Reto, Hubert Vera, van Willigen Samuel, Wörle Marie, Convertini Fabien, Lefranc Philippe, Nielsen Ebbe, Günther Detlef, « Novel sampling techniques for trace element quantification in ancient copper artifacts using laser ablation inductively coupled plasma mass spectrometry », in: Journal of Archaeological Science 82, 2017, 62–71.

Burlet Jürg, « Ausserrhodische Militärorganisationen 1815–1850, mit einem Blick auf die Gemeinde Trogen », dans: Der « Tanzbödel » 103, 2017, 25–37.

Burlet Jürg, « Die Einführung des Stahlhelms vor hundert Jahren in der Schweizer Armee », dans: Bulletin 3/17, VSAM, 2017, 23–29.

Burlet Jürg, « Fahnen des Luftschutz-Bataillons und der Ortswehr von Zürich », dans: Vexilla Helvetica, Band/Volume 44, 2017.

Burlet Jürg, « Kaisermanöver », dans: Der « Tanzbödel » 103, 2017, 42–60.

Burlet Jürg, « Kleine Geschichte des Zylinderhutes », in: Wagen – Geschirre – Bilder. Kutschenmuseum Toni Meier, Oberrohrdorf, Text und Konzept Andres Furger, 2017, 280–289.

Carlevaro Eva, Colombaroli Daniele, Conedera Marco, Krebs Patrik, Morales-Molino César, Scapozza Cristian, Tinner Willy, Vescovi Elisa, « Claro e il suo territorio », dans: archeologia svizzera 40/1, 2017, 24–30.

Hildbrand Erwin, van Willigen Samuel, Wörle Marie, « Analyse chimique de la hache de Fălciu – Résultats et commentaires », in: Jade: Objets-signes et interprétations sociales des jades alpins dans l'Europe néolithiques, Tome 3, 2017, 490.

Hubert Vera, Muschel Carolin, « Funori als Reinigungsmittel in der Textilkonservierung? Zwei Beispiele aus dem Textilatelier des Schweizerischen Nationalmuseums », dans: VDR-Beiträge zur Erhaltung von Kunst- und Kulturgut, Heft 2/2017, 118–121.

Indermühle Joya, « Poirer, Paul », dans: Beyer Andreas, Savoy Bénédicte, Tegethoff Wolf (Hrsg.), Allgemeines Künstlerlexikon (AKL). Die Bildenden Künstler aller Zeiten und Völker, Bd.96, De Gruyter, Berlin, 2017, 217.

Keller Christine, « Das Kloster Einsiedeln im Landesmuseum III. Pilgern seit tausend Jahren », dans: SALVE, Zeitschrift der benediktinischen Gemeinschaften Einsiedeln und Fahr, Ausgabe 4, August/September 2017, 20–23.

Kuhn Konrad J., Sanders Rebecca, « Ambivalenzen in Farbe. 'Schweizer Bergleben um 1950' zwischen Moderne und Nostalgie », dans: Traverse, 1, 2017, 111–120.

Pétrequin Pierre, Hildbrand Erwin, van Willigen Samuel, Wörle Marie, « La perle en cuivre de Besançon/Roche-d'Or (Doubs, France) », dans: Jade: Objets-signes et interprétations sociales des jades alpins dans l'Europe néolithiques, Tome 4, 2017, 950.

Ruoss Mylène, « Les portraits du château d'Hauteville », dans: Revue suisse d'Art et d'Archéologie (RAA). Éd. Musée national suisse, Zurich. Volume 74, cahier 3–4, 2017, 217–238.

Schmidt-Ott Katharina, André Cédric, « L'utilisation de la méthode alcool-éther-résine au Musée national suisse d'hier à aujourd'hui », dans: Blub... Blub... Blub... Archéologie des lacs et des rivières, Ausstellungskatalog, Treignes, Belgium, 2017.

Schmidt-Ott Katharina, André Cédric, « L'utilisation de la méthode alcool-éther-résine au Musée national suisse d'hier à aujourd'hui », dans: Michaël Horevoets (dir.), Archéologie des lacs et des rivières. Histoire, techniques et apports en Belgique, France et Suisse. Treignes, Cedarc, 2017, 180–183.

Schmidt-Ott Katharina, Bader Martin, « Hightech für archäologische Schätze », dans: Messtech drives Automation 3/2017, 72–73.

Schmidt-Ott Katharina, Bader Martin, « Hightech-Klimamessung für archäologische Schätze », Anwenderbericht zu MSR Datenloggern, msr.ch.

Schmidt-Ott Katharina, Bader Martin, «Lückenloses Monitoring am Schweizerischen Nationalmuseum», dans : *Restaurio* 4/2017, Callwey Verlag, 58–59.

Schmidt-Ott Katharina, Jacot Guillardmod Mathieu, Mannes David, Kaestner Anders, Gervais Claire, Lehmann Eberhard, «Picturing the bad guys – Application of neutron tomography and image processing to assess dechlorination methods for archaeological iron», Poster and Publication, 18<sup>th</sup> ICOM Triennial Conference, Copenhagen, 2017.

Schramm Janet, Schmidt-Ott Katharina, «Konservierung und Freilegung des Münzensembles», dans : Benedikt Zäch, Werner Wild, David Mannes, Janet Schramm : *Mit Geld begrabene – Ein Münzensemble des frühen 19. Jahrhunderts aus Winterthur (Kanton Zürich)*, Schweizerische Numismatische Rundschau 95, 2016 (publié 2017), 97–128.

Schwab Daniela, Buchbesprechungen, «Lea Dauwalder/ Luc Lienhard, *Das Herbarium des Felix Platter. Die älteste wissenschaftliche Pflanzensammlung der Schweiz*, hrsg. von der Burgerbibliothek Bern, Bern 2016», dans : *Revue suisse d'Art et d'Archéologie (RAA)*, Éd. Musée national suisse, Zurich. Volume 47, cahier 2, 2017, 166–168.

Tonella Denise, «Audiovisuelle Medien in Ausstellungen. Fragmente aus der aktuellen Museumspraxis», dans : *Schweizerisches Archiv für Volkskunde*, 2017/2, 95–106.

van Willigen Samuel, «Between Cardial and Linearbandkeramik: From no-man's-land to communication sphere», *Quaternary International* 428, 2017, 1–20.

van Willigen Samuel, D'Anna André, Renault Stéphane, Sargiano Jean-Philippe, «Le Chasséen dans le Midi de la France: questions de définition et de chronologie», dans : Perrin Thomas, Chambon Philippe, Gibaja Juan, Goude Guenaëlle (éd.), *Le Chasséen, des Chasséen... Retour sur une culture nationale et ses parallèles, Sepulcres de Fossa, Cortailod, Lagozza. Actes du Colloque de Paris*, 2014, Toulouse 2016, 457–470.

van Willigen Samuel, «Kupfer und andere Innovationen in der Jungsteinzeit», dans : Röder Brigitte, Bolliger Schreyer Sabine, Schreyer Stefan (éd.), *Archäologie in der Schweiz – Lebensweisen in der Steinzeit*. Verlag Hier und Jetzt, 2017, 133–137.

van Willigen Samuel, «Les premiers objets en cuivre au Sud et à l'Ouest des Alpes», dans : Pétrequin Pierre, Gauthier Estelle, Pétrequin Anne-Marie (éd.), *Jade: Objets-signes et interprétations sociales des jades alpins dans l'Europe néolithique*. Presses Universitaires de Franche-Comté, Besançon, 2017, 911–931.

van Willigen Samuel, Nekrolog René Wyss – 25. September 1925 bis 4. Januar 2017, *Jahrbuch Archäologie Schweiz* 100, 2017, 318–319.

van Willigen Samuel, Röder Brigitte, «Der Übergang zu Ackerbau und Tierhaltung: der Schlüssel für ein gutes Leben?», dans : Röder Brigitte, Bolliger Schreyer Sabine, Schreyer Stefan (éd.), *Archäologie in der Schweiz – Lebensweisen in der Steinzeit*. Verlag Hier und Jetzt, 2017, 93–96.

## Revues

Revue suisse d'Art et d'Archéologie (RAA). Éditée par le Musée national suisse, Zurich. Verlag Karl Schwegler AG, volume 74, cahiers 1–4, 2017.

Magazine du Musée national suisse. Édité par le Musée national suisse, Zurich. Concept et réalisation Passport AG, Nos. 1–3, 2017. ISSN 1664–0608.

## Blog

Blog du Musée national suisse,  
[blog.nationalmuseum.ch](http://blog.nationalmuseum.ch)

## Publications de médiation

### 1917 Revolution. Russland und die Schweiz

Unterlagen für Schulen. Rühl Magdalena, Senn Prisca, Weiss Dorothea. Musée national Zurich, 2017. Publication online.

### Geschichtslabor

Unterlagen für Schulen. Stefanie Bittmann, Rühl Magdalena, Senn Prisca, Weiss Dorothea. Musée national Zurich, 2017. Publication online.

### Das Kloster Einsiedeln. Pilgern seit 1000 Jahren

Unterlagen für Schulen. Senn Prisca. Musée national Zurich, 2017. Publication online.

### Ideen Schweiz

Unterlagen für Schulen. Bittmann Stefanie, Kägi Nina, Senn Prisca. Musée national Zurich, 2017. Publication online.

### Das Museum – eine Entdeckungsreise

Unterlagen für Schulen. Kohler Amanda, Rühl Magdalena, Senn Prisca, Weiss Dorothea. Musée national Zurich, 2017. Publication online.

### Was isst die Schweiz?

Materialien für Schulen. Amuat Renate. Forum Schweizer Geschichte Schwyz, 2017. Publication online.

### Swiss Press Photo. Peux-tu les trouver?

Parcours-jeu, dès 7 ans. Annen Nathalie, Pellissier Nathalie, Vulić Ana. Château de Prangins, 2017.



1



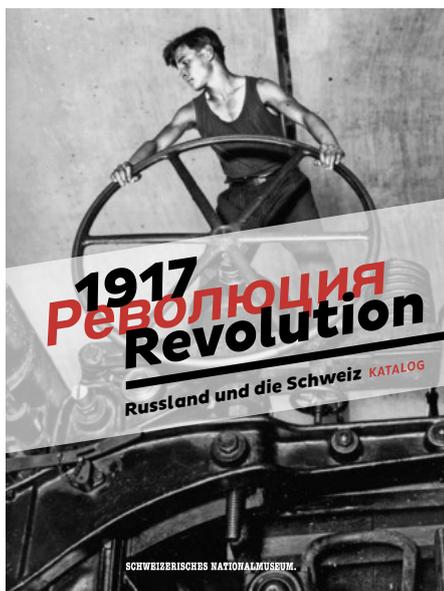
2



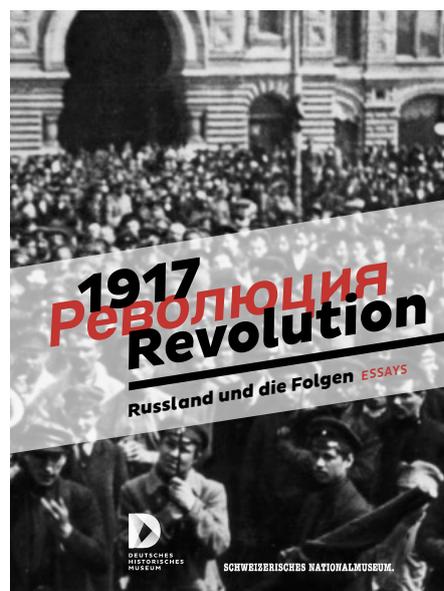
3



4



5



- 1 Blog du Musée national suisse : [blog.nationalmuseum.ch](http://blog.nationalmuseum.ch)
- 2 Cahier 2-2017 de la Revue suisse d'Art et d'Archéologie (RAA).
- 3 «Was isst die Schweiz?» Catalogue de l'exposition au Forum de l'histoire suisse Schwytz.
- 4 «Kloster Einsiedeln. Pilgern seit 1000 Jahren». Catalogue de l'exposition au Musée national Zurich.
- 5 «1917 Revolution». Catalogue de l'exposition au Musée national Zurich.





三：チューリッ国立博物館増築を設計した事務所のタリストフ・ガンテンハイムと、その図巻帳にて、右：ETHZのデジタル建築技術研究室のベンジャミン・ディレンbergerとその研究室。

建築の境界は、コンピューターテクノロジーの出現によりあいまい外へ向かって溶け出している。

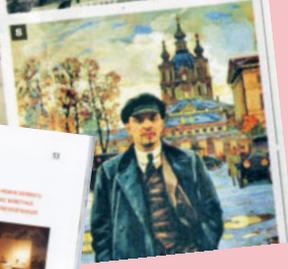
New Yorker Staats-Zeitung & Les Rau's German Times  
Ausgabe Nr. 29 183. Jahr 15. Juli 2017 USPS 501-160

Die russische Revolution: Lenin arbeitete von der Schweiz aus für den

テーマに、建物の曲げの挙動までを考慮に入れ合板と布を縫い合わせ制作されたバヴイリオンがとも面白かったし、今回の訪問では、14年度製作のミズゴモが量をつくる際に気泡を仮設構造と

HZで確実に広がっている。  
駐いて国の研究機関である EMPA (スイス連邦材料試験研究所) 建設 NEST を見て行ってきた。この実験棟は全体の費格になる

eien



# 1917 soviético Arte

Fue en Zürich donde vivió Lenin buena parte de su exilio, y de allí partió para comandar la revolución que conmocionaría al mundo. No es extraño que la ciudad suiza le dedique una de las más importantes exposiciones que nunca se han reunido en el año del centenario

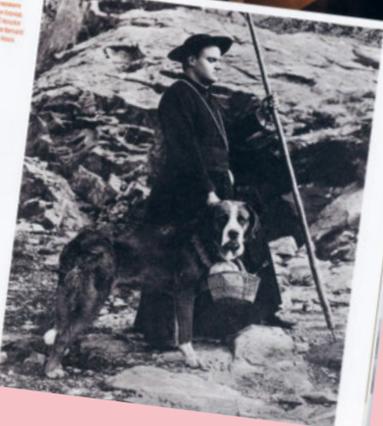
bujos de El Lissitzki (1893-1954) Mayakovsky (1891-1930) Ródochenski (1891-1930) pectos plásticos de posición que pres de Zürich. Y no ob sse una excelente esta etapa consi La muestra de Nacional de Su

ón en términos artísticos está no sólo con obras

## ВЫСТАВКИ

Кандидат на национальном уровне

Выставка, посвященная 100-летию Октябрьской революции, пройдет в музее «Бельведер» в Берне. В экспозиции будут представлены произведения искусства, созданные в 1917 году в России и в Швейцарии. Среди них работы Владимира Маяковского, Ильяса Эренбурга, Александра Родченко и других известных художников того времени.



現代寶石學創始者 Joseph Gubelin 瑞士珠寶設計師與匠師。此處用於測量寶石重量與寶石質地的設備與比例。

珠寶設計師創作 Gubelin 珠寶使用的寶座是 10 月 22 日 - 瑞士珠寶的各個世紀的珠寶創作。Gubelin 家族包括海藍寶石 - 紅 - 碧璽及石英 - 隕石結構 - Gubelin 寶座 - 其壯麗的內

# Extension et rénovation du Musée national Zurich.

Après 15 ans de planification et de mise en œuvre, le nouveau bâtiment du Musée national a finalement ouvert ses portes en 2016. Son inauguration n'a toutefois pas signé la fin du projet de construction du site, puisque l'étape en cours prévoit encore la rénovation et la restauration de l'aile ouest et de ses salles historiques.

Principal attrait du musée lors de son ouverture, il y a 120 ans, les salles historiques de l'aile ouest s'apprêtent à briller d'un nouvel éclat grâce au projet de rénovation et de restauration. Avant que les éléments historiques n'aient été démontés, les salles ont été cartographiées à l'ordinateur pour permettre leur réagencement à l'identique au terme des travaux, à la manière d'un gigantesque puzzle en trois dimensions. Elles ont ensuite été démontées pas à pas et transférées dans un pavillon érigé pour l'occasion au Centre des collections Affoltern a.A. afin que les travaux de restauration prennent le relais. Tous ces éléments reprendront place dans l'aile ouest remise à neuf à l'automne 2018.

Le bâti de cette aile, qui date de 1898, a été rénové à partir du mois d'avril 2017. Sa charge admissible et sa conformité aux normes de sécurité parasismique ont ainsi été adaptées aux normes en vigueur. Il a également fallu mettre à jour les systèmes de sécurité incendie, de chauffage et de ventilation. Enfin, un ascenseur supplémentaire a été installé pour garantir l'accessibilité du site à tous.

Une passerelle contournant l'aile ouest et ornée de photographies du chantier de l'extension permet aux visiteurs de profiter des expositions permanentes et temporaires présentées dans l'ancien et le nouveau bâtiment pendant toute la durée du chantier, en les menant directement de l'exposition « Archéologie Suisse » à l'exposition permanente « Histoire de la Suisse ».

Trois expositions temporaires majeures ont déjà été organisées depuis l'inauguration du nouvel espace, le 1<sup>er</sup> août 2016. Le résultat architectural a été salué par de nombreux commentaires positifs. Nécessaires, certaines mesures d'exploitation, voire de construction, ont été depuis entreprises, notamment l'installation d'une rampe pour fauteuils roulants dans l'entrée principale.

## Perspectives

L'étape de construction en cours porte non seulement sur l'aile ouest, dont l'inauguration se fera à l'automne 2019 avec une nouvelle exposition permanente, mais aussi sur l'aile est et sa tour, qui seront également rénovées. La réouverture de l'aile est, prévue pour l'été 2020, signera l'aboutissement de 20 ans de mise au concours, de planification et d'exécution en vue de la rénovation et de l'agrandissement du Musée national Zurich.

-----  
Le résultat architectural du nouvel espace a été salué par de nombreux commentaires positifs.  
-----





1



2



3

**1** Mise en place de la nouvelle chape, des conduites électriques et de l'isolation dans l'aile ouest du Musée national.

**2** La salle vitrée de l'aile ouest remise dans son état d'origine.

**3** Démontage des différents éléments du salon d'apparat du « Alter Seidenhof » à Zurich.

# Durabilité.

En matière de ressources humaines, le Musée national suisse poursuit une stratégie avisée et équilibrée. Il s'attache à garantir l'égalité des chances en matière de salaires et d'emplois, mais aussi et surtout à aider son personnel à trouver un bon équilibre entre vie professionnelle et vie privée. Plus de 75% des 317 collaboratrices et collaborateurs travaillent à temps partiel, ce qui leur permet de concilier plus facilement leurs obligations personnelles et professionnelles. C'est notamment le cas de 90% des femmes, un taux élevé qui s'explique avant tout par la répartition des effectifs par genre, puisque le MNS emploie 204 femmes contre 113 hommes, dont 21 cadres féminins et 22 masculins.

La structure des salaires du MNS reflète aussi cette répartition équilibrée entre les genres. L'année dernière, les Ressources humaines ont mené une enquête sur l'égalité salariale, analysant les données de 276 collaboratrices et collaborateurs, hors stagiaires et apprentis. Le résultat de cette analyse est réjouissant, puisqu'il montre que l'égalité salariale entre femmes et hommes est respectée. Pour un poste équivalent, les collaboratrices gagnent ainsi 0,3% de plus que leurs collègues masculins sans que cette différence n'ait de réel poids statistique.

Comme les années précédentes, l'installation photovoltaïque du Centre des collections Affoltern am Albis a permis de couvrir une part de la consommation électrique l'an passé. Au total, 205 541 kilowattheures de courant ont été produits: le centre a ainsi pu subvenir directement à 13% de ses besoins. En service depuis 2012, l'installation photovoltaïque contribue à réduire les émissions de CO<sub>2</sub> générées par l'exploitation du musée.

-----  
**Une analyse a  
montré que l'égalité  
salariale entre  
femmes et hommes  
était respectée.**  
-----

**1** Le Musée national suisse offre des emplois à temps partiel à plus de 75% de ses collaboratrices et collaborateurs.

**2** Les panneaux photovoltaïques sur le toit du Centre des collections Affoltern am Albis.

**3** Le Musée national suisse emploie 204 femmes et 113 hommes.



1



2



3

# Organisation.

L'organisation, les tâches et les compétences du Musée national suisse sont réglementées par la Loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération (LMC) du 12 juin 2009. Depuis l'entrée en vigueur de cette loi le 1<sup>er</sup> janvier 2010, le MNS, qui regroupe le Musée national Zurich, le Château de Prangins, le Forum de l'histoire suisse Schwytz et le Centre des collections Affoltern a. A., est un établissement de droit public doté d'une personnalité juridique propre, qui est responsable de sa propre organisation et tient sa propre comptabilité.

Conformément à la LMC, le MNS est soumis à la surveillance du Conseil fédéral, qui exerce notamment cette fonction en nommant le conseil du musée, en approuvant le rapport de gestion et en donnant décharge au conseil du musée. Le Conseil fédéral définit en principe tous les quatre ans les objectifs stratégiques du MNS et contrôle chaque année s'ils ont été atteints.

Conformément à la Loi sur les musées, les organes du MNS sont le conseil du musée, la direction et l'organe de révision. Le financement du MNS est arrêté tous les quatre ans par le Parlement à travers le Message culture, dont le dernier remonte à fin 2015 pour la période 2016–2020.



*Le conseil du Musée national suisse. Depuis la gauche : Ladina Heimgartner, Stefano Stoll, Isabelle Graesslé, Markus Notter, Fulvio Pelli, Sandrine Giroud et Pio Pellizzari. Absent : André Holenstein.*

# Conseil du musée.

**Président :** Dr Dr h. c. Markus Notter, ancien conseiller d'État du canton de Zurich

**Vice-présidente :** Dr Isabelle Graesslé, théologienne et conseillère culturelle

**Membres :** Sandrine Giroud, avocate et directrice de la Fondation pour le droit de l'art ; Ladina Heimgartner, directrice de la Radiotelevision Svizra Rumantscha et directrice générale suppléante SSR ; Prof. Dr André Holenstein, professeur ordinaire en histoire suisse et histoire régionale comparative à l'Université de Berne ; Dr Fulvio Pelli, avocat et notaire ; Pio Pellizzari, directeur de la Phonothèque nationale suisse ; Stefano Stoll, directeur du Festival Images et concepteur d'expositions

Conformément à la Loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération, le conseil du musée veille à la réalisation des objectifs stratégiques définis par le Conseil fédéral et en rend compte à ce dernier, notamment à l'occasion des séances d'office entre le Département fédéral de l'intérieur et le Musée national suisse, qui cette année ont eu lieu le 23 mars et le 7 novembre 2017.

Le rapport de gestion 2016, assorti des comptes annuels, a été approuvé le 5 avril 2017 par le Conseil fédéral, qui a en outre pris connaissance du rapport de l'organe de révision et donné décharge aux membres du conseil du musée pour l'exercice 2016.

En 2017, le conseil du musée et sa commission des finances ont tenu quatre séances ordinaires chacun. En plus des affaires courantes, l'exercice sous revue a été marqué par l'organisation d'expositions au Musée national Zurich au terme de l'étape de rénovation en cours de l'aile ouest, par le renouvellement de l'exposition permanente du Château de Prangins, par les objectifs stratégiques fixés pour le Musée national Zurich dès 2018, et par des questions budgétaires en arrière-plan.

Afin de renseigner le conseil du musée sur les affaires courantes, la direction du Musée national suisse lui a soumis des rapports trimestriels et semestriels. Dans le cadre de l'actualisation annuelle, la situation des risques a été vérifiée et un rapport sur la gestion des risques établi pour l'année 2017.

Par sa décision du 20 décembre 2017, le Conseil fédéral a approuvé les objectifs stratégiques fixés pour le Musée national suisse à partir de 2018. Pour calquer leur fréquence sur celle du Message culture, les objectifs ont été définis pour la période 2018–2020, soit trois ans au lieu de quatre. En outre, des indicateurs permettront désormais de s'assurer qu'ils sont atteints.

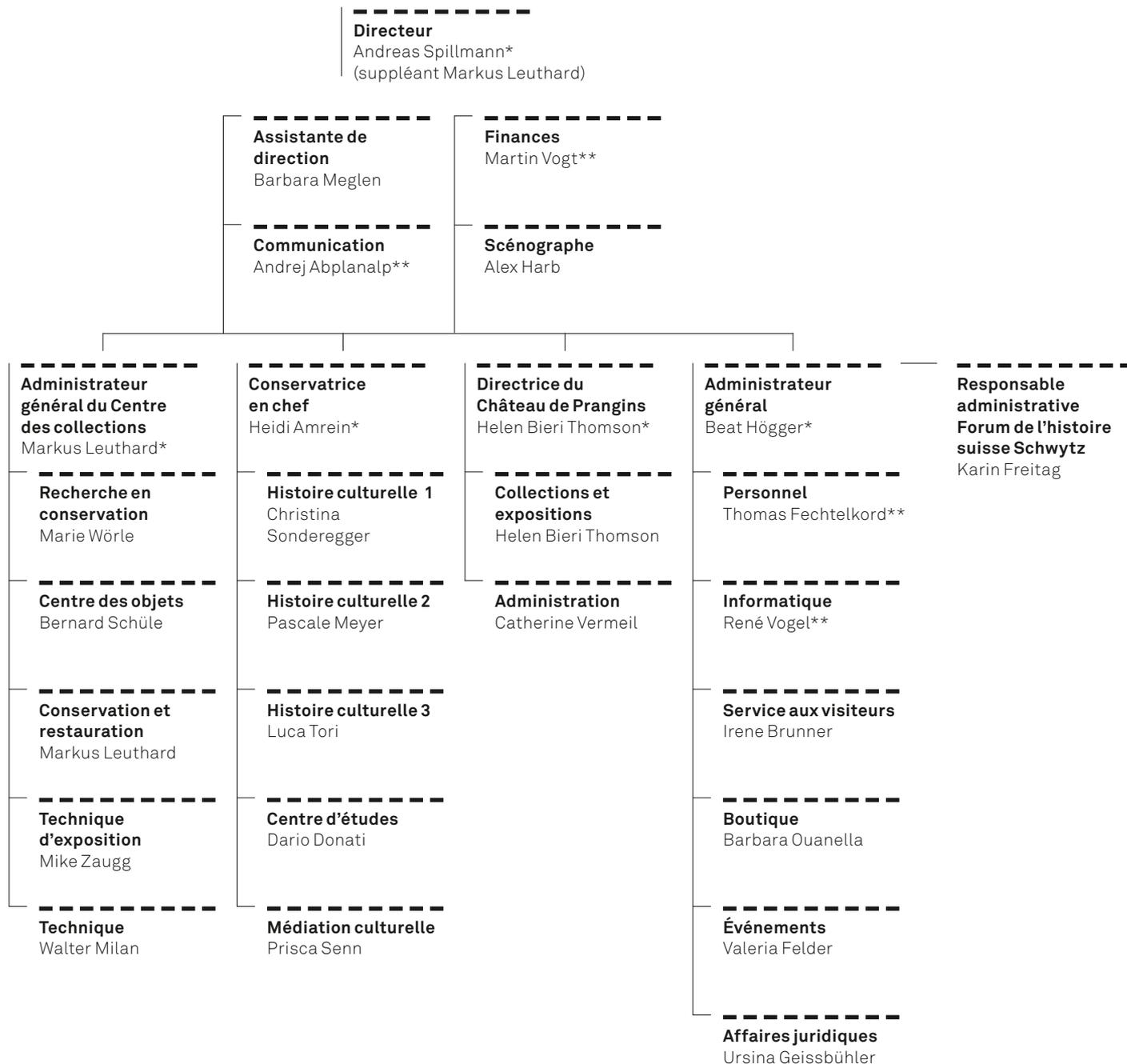
Le 10 avril 2017, le Dr Fulvio Pelli a été élu par le Conseil fédéral au sein du conseil du musée pour succéder au Prof. Dr Iwan Rickenbacher, parti fin 2016. Ayant atteint la durée maximale de leurs mandats respectifs, le Dr Markus Notter, président du conseil du musée, et le Dr Isabelle Graesslé, vice-présidente, ont quitté le conseil en fin d'année. Tous deux avaient été élus au conseil du musée par le Conseil fédéral le 30 septembre 2009 et siégeaient au sein de l'organe de surveillance du groupe des musées depuis que le Musée national suisse était devenu, en 2010, un établissement de droit public.

Ayant occupé dès le début la fonction de vice-présidente du conseil du musée et été membre de la commission des finances pendant six ans, Isabelle Graesslé a mis au service du comité l'expérience de longue date qu'elle avait acquise grâce à son activité d'enseignement à l'université et à sa fonction de directrice du Musée de la Réforme de Genève. Qui plus est, elle a contribué, avec un professionnalisme et une cordialité exemplaires, à ce que les travaux du conseil du musée tiennent compte de la perspective de la Suisse romande. Nous tenons à la remercier pour sa précieuse collaboration.

Alors conseiller d'État du canton de Zurich et président de la Direction de la justice et de l'intérieur, Markus Notter est entré à la commission du Musée national en 1996, qu'il a aussi présidée dès 2008. À partir de 2010, il a occupé la fonction de premier président du conseil du Musée national suisse. Au cours des deux décennies qu'il a passées au Musée national, la Loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération est entrée en vigueur en 2009, obligeant le musée à changer de statut juridique en 2010, un processus auquel Markus Notter a pris part de bout en bout. La rénovation et l'agrandissement du Musée national Zurich, qui ont abouti à l'inauguration du nouveau bâtiment à l'été 2016, ont aussi constitué des temps forts de son mandat. Très apprécié de tous, cet excellent orateur, qui défend toujours ses points de vue avec passion et humour, a parfaitement soutenu les intérêts de notre institution et offert au Musée national suisse un soutien rêvé. Nous ne le remercions jamais assez pour son engagement.

Au moment de notre délai de rédaction, nous ne savions pas encore qui allait succéder aux deux membres sortants. Comme l'exige son règlement, le conseil du musée a, lors de sa réunion du 8 décembre 2017, pourvu le poste de vice-présidente en le confiant à Ladina Heimgartner, qui a donc pris la succession d'Isabelle Graesslé. Les autres membres du conseil du musée ont été élus par le Conseil fédéral pour la période 2018–2021.

# Organigramme.



\* Membre de la direction

\*\* Membre de la direction élargie

# Direction.



Depuis la gauche : Markus Leuthard, Heidi Amrein, Barbara Meglen (assistance de direction), Andreas Spillmann, Helen Bieri Thomson et Beat Högger.

Conformément à la Loi sur les musées, le conseil du musée nomme la directrice ou le directeur du Musée national suisse, sous réserve d'approbation par le Conseil fédéral et, sur mandat de la directrice ou du directeur, désigne les autres membres de la direction. La directrice ou le directeur préside la direction, est responsable de la gestion opérationnelle du Musée national suisse, engage le personnel et représente l'institution à l'extérieur.

La direction du Musée national suisse se compose des cinq membres suivants : Andreas Spillmann, directeur, Markus Leuthard, directeur suppléant et administrateur général du Centre des collections, Heidi Amrein, conservatrice en chef, Beat Högger, administrateur général, ainsi que Helen Bieri Thomson, directrice du Château de Prangins.

Au cours de l'année sous revue, la direction a poursuivi le projet de renouvellement des expositions permanentes du Château de Prangins et du Musée national Zurich, qui sera mené progressivement jusqu'en 2022. Les préparatifs de la première phase ont donc débuté. S'agissant de l'affectation prévue pour l'aile ouest du Musée national Zurich au terme des travaux de rénovation, la direction a établi l'emplacement des nouveaux équipements et approfondi le concept et la scénographie des expositions qui seront inaugurées 2019.

Faisant suite à la mise en service du nouveau bâtiment de Zurich à l'été 2016, des adaptations ont été décidées puis mises en œuvre de concert avec le maître d'ouvrage, en particulier en matière d'accès pour les personnes à mobilité réduite. Les processus opérationnels ont également fait l'objet d'optimisations continues. De nouveaux formats de manifestations ont par ailleurs vu le jour, y compris en matière d'enseignement à travers des offres telles que le « Laboratoire d'histoire », destiné aux élèves des niveaux secondaires I et II.

Parmi les nouveautés mises en place figure aussi le blog d'histoire, lancé en avril par le Musée national suisse, qui propose des informations sur des événements historiques, présente des objets issus du passé, place l'actualité dans un contexte historique et donne la parole à des invités de renom.

Deux sujets en lien avec les ressources humaines étaient aussi à l'ordre du jour en 2017 : l'égalité salariale entre femmes et hommes et l'appréciation du personnel sur des points tels que la satisfaction au travail. La direction a donc confié au Service de personnel la réalisation d'une enquête sur l'égalité salariale, dont le résultat a révélé un écart sans réel poids statistique de 0,3% au profit des femmes, preuve que les collaboratrices et les collaborateurs du Musée national suisse perçoivent bien des salaires égaux, quel que soit leur sexe.

Consciente que la contribution de son personnel est déterminante pour l'avenir du MNS, la direction a aussi commandé à un prestataire externe indépendant un sondage auprès de ses équipes. Elle entendait ainsi dresser un bilan de la satisfaction au travail, savoir dans quelle mesure le personnel s'identifiait à son employeur et mettre le doigt sur les points forts et les points faibles de leur environnement professionnel. Il en ressort une satisfaction réjouissante des employés vis-à-vis de leur travail et des enseignements qui permettront à la direction de prendre des mesures ciblées pour exploiter le potentiel d'amélioration discerné.

La direction a aussi dû se pencher sur des questions budgétaires extraordinaires, d'autant que les mesures d'économie décidées par la Confédération ont un impact significatif sur le MNS. Étant donné les mesures d'atténuation prévues pour compenser la baisse du taux d'intérêt technique, la politique de prévoyance était également à l'ordre du jour.

# Collaboratrices et collaborateurs.

En matière de ressources humaines, le Musée national suisse poursuit une stratégie avisée, en accord avec la politique du personnel de l'Administration fédérale. Pour l'année sous revue, voici comment étaient répartis les effectifs :

## Personnel

Effectifs	2017	2016	2015	2014	2013
Collaboratrices et collaborateurs	317	295	274	257	247
Équivalents plein-temps (EPT)	179	158	146	137	130

Après l'inauguration du nouveau bâtiment du Musée national Zurich en 2016, sept nouveaux postes ont été pourvus dans le domaine de l'accueil des visiteurs et des services techniques. Un certain nombre de personnes ont aussi été engagées avec des contrats à durée déterminée dans le cadre de projets d'expositions. Au total, 64,4% de femmes et 35,6% d'hommes travaillent au MNS. Le taux de rotation s'élève à 7,2% (contre 15,5% en 2016), et même à 3,5% si l'on ne tient pas compte des animateurs/-trices ni des collaborateurs payés à l'heure chargés de la surveillance et de l'accueil des visiteurs et ayant travaillé au MNS parallèlement à un cursus universitaire. Le MNS comptait 43 collaboratrices et collaborateurs exerçant des fonctions de direction, dont presque autant de femmes (48,8%) que d'hommes.

Fin 2017, la répartition linguistique du personnel montrait que 69,7% des collaboratrices et collaborateurs avaient pour langue maternelle l'allemand (contre 71% en 2016), 11,7% le français (12,1% en 2016), 6,9% l'italien (6,1% en 2016) et 0,6% le romanche (0,3% en 2016). La part des collaboratrices et collaborateurs ayant une autre langue maternelle s'élevait à 11% (10,4% en 2016).

Durant l'année sous revue, 19 stagiaires ont travaillé au MNS pendant ou immédiatement après leurs études dans une haute école ou une haute école spécialisée. Cinq apprentis ont également été accueillis.

L'emploi et l'intégration de personnes ayant des besoins particuliers occupent une place importante. La part de ces collaboratrices et collaborateurs s'élève à 1,9%. En outre, 10 personnes ont été encadrées dans des programmes d'intégration professionnelle.

## Direction

### Andreas Spillmann

Andrej Abplanalp; Gülnaz Gahramani; Yvette Goetschy Meccariello; Alex Harb; Anton Isch; Peter Krebs; Barbara Meglen; Yanick Peter Neff; Carole Neuenschwander; Alexander Rechsteiner; Martin Vogt

## Centre des collections

### Markus Leuthard

Christian Affentranger; Ira Allemann; Nana Yaw Amankrah; Cédric André; Martin Bader; Hannes Baur; Henrike Luisa Binder; David Blazquez; Luciano Boschetto; Stefanie Bruhin; Nikki Barla Calonder; Simon d'Hollosy; Alexander Dittus; Ryo Dumoni; Leila El Ansari; Natalie Ellwanger; Bachir Ezzerari; Zemrije Fejzi; Gianina Flepp; Daniel Glarner; Bao-Meei Guu-Cheng; Marc Hägeli; Matthias Hassler; Reto Hegetschweiler; Erwin Hildbrand; Edgar Hiltbrand; Heiko Hornung; Siriporn Huber-Chaiyapanto; Vera Hubert; Thomas Imfeld; Antonia Jaderosa; Maya Jucker; Dimitris Kehagias; Isabel Keller; Elisabeth Kleine; Sergio Kupferschmied; Martin Ledergerber; Iona Leroy; Gaëlle Liengme; Tiziana Lombardo; Sarah Longrée; Uldis Makulis; Katherine Martins Alves; Carolina Maruicio Martins; Véronique Mathieu Lingenhel; Jürg Mathys; Bernhard Meier; Françoise Michel; Walter Milan; Patrizia Munforte; Elke Müräu; Carolin Muschel; Sérgio Oliveira da Cruz; Claude Omlin; David Pazmino; José Jorge Pereira Ramalho; Gaby Petrak; Franziska Pfenninger; Gracinda Pinto; Zvonimir Pisonic; Andrea Ramirez Calderon; Roland Rilling; Mike Roder; Ulrike Felicitas Rothenhäusler; Marcel Sax-Joho; Katharina Schmidt-Ott; Janet Schramm; Bernard Alain Schüle; David Schwitter; Donat Stuppan; Roland Twerenbold; Loredana Vögelin; Peter Weber; Marie-Christine Wörle; Peter Wyrer; Mike Zaugg; Angela Zeier

## Collections & documentation

### Heidi Amrein

Marina Amstad; Tatiana Arquint; Adrian Baschung; Stefanie Bittmann; Thomas Bochet; Heidi Brunner; Ellen Bryner-Schoner; Brigitte Burkhalter; Jürg Burlet; Eva Carlevaro Stalder; Paola de Paola Blattmann; Dario Donati; Jil Ehrat; Kristiana Eppenberger Vogel; Barbara Fehr Antolinez; Eva Fischlin Zwicky; Andrea Lisa Franzen; Mariella Frei; Riccardo Giacomello; Rebeca Gómez Morilla; Doris Haben; Valérie Hashimoto; Erika Hebeisen; Christian Hans Hörack; Andreas Hösli; Joya Indermühle; Anna Lena Jurt Portmann;

Nina Kägi; Christine Keller Lüthi; Michael Kempf; Ursina Klausner; Amanda Kohler; André Krysl; Andrea Kunz; Francine Lombardo; Pascale Meyer Portmann; Regula Moser; Fabian Müller; Benjamin Müller; Laurence Neuffer; Daniela Sharon Nowakowski; Jacqueline Perifanakis; Carmela Petralia Kaufmann; Andrea Pfister; Corinna Pinna Ehrensperger; Laura Quaglia; Florian Rohner; Magdalena Rühl; Mylène Ruoss; Rebecca Sanders; Pia Schubiger Adorno; Daniela Schwab; Prisca Senn; Dominik Sievi; Christina Sonderegger; Ricabeth Steiger; Roman Michael Sterchi; Judith Stutz Leutwiler; Karin Temperli; Denise Tonella; Luca Tori; Samuel van Willigen; Linda Serafina Vogel; Agatha von Däniken; Sandra Eveline von Euw; Anna-Sabina Wälli; Christian David Weiss; Dorothea Weiss; Rafael Nicolas Werner; Bettina Zimmermann

## Château de Prangins

### Helen Bieri Thomson

Tiziana Andreani; Nathalie Annen; Hubert Bolo; Susanna Bühler Moreira e Silva; Anne Canepa Declerck; Anick Goumaz; Mirta Grüter Bohren; Philippe Humm; Susanna Hurschler; Marie-Claire Jahiel; Véronique Laurent Kamdem; Hester Macdonald; Muriel Marchese; Bernard Messerli; Jacqueline Näpflin Karlen; Marie-Hélène Pellet; Nathalie Pellissier; Matthieu William Péry; Anita Racchetta Bays; Geneviève Rapin; Heidi Rasmussen; Odile Rigolet; André Schärer; Sian Margaret Sibley; Jocelyne Spady-Clementz; Nicole Staremborg; Antonie Suchet; Catherine Elisabeth Vermeil; Ana Vulic; Valérie Sandra Zanani-Guillermin

## Exploitation muséale

### Beat Högger

Maya Abbühl; Gabriela Albiez; Janete Almeida; Jenny Ammann; Renate Amuat; Gabriela Bär Ritter; Keila Barp; Jenniffer Barquero Esquivel; Heinz Baumann; Katrin Baumann; Samora Bazarrabusa; Manda Beck; Bernadette Betschart; Jan Birchler; Marta Bogjalli; Céline Brinkmann; Caroline Gabriela Brühlmann; Irene Brunner; Sarah Brunner; Thomas Bucher; Charlotte Burckhardt; Laetitia Burkhard; Shirin Camenisch; Sergio Cane; Gabriella Carnevale; Debora Causio; David Cookson; Yah Nina Fatou Coulibaly; Leandra Cozzio; Raphael Andreas Dettling; Cristina Díaz; Diego Donati; Anna Durisch; Susanne Ehrenbaum; Thomas Fechtelkord; Rachid Fejry; Valeria Felder; David Föhn; Karin Freitag-Masa; Lorena Galleguillos; Nina Garapic; Ursina Geissbühler; Ida Gerber-Betschart; Ron Gertel; Linda Giupponi; Simon Gonzenbach; Katharina Guggisberg Aschwanden; Ching Guu; Bettina Hackl; Sandra Happle; Jean-Claude Haus; Alexandra Heini; Stefan Hengstler; Vasantha Hugger-Rajagopal; Nadia Illavsky-Heuscher; Linda Isenschmid; Silvia Katharina Jäggi; Fritz Kälin; Isabella Kaufmann; Rahel Krähenbühl; Mariano Lanfranchi; Olga Suely Lauper; Pia Lenggenhager; Luciana Lessa Hinder; Pia Lustenberger; Ernst Lüthi; Evelyne Maissen-Kohn; Isabelle Marcon Lindauer; Colette Mathis; Viviane Mathis; Pamela Rahel Mayer; Ruth Merz; Danijela Milijic Stojcetovic; Angela Mittler; Inga Mosienko; Fritz Mühlethaler; Franziska Neff; Christopher Nestler; Daniel Niedermann; Giulia Oertig; Talia Ongaro; Barbara Ouanella-Heimann; Maria Valentina Paoluzzi; Danièle Florence Perrin;

Patricia Pfenninger; Olga Pigida; Pasquale Pollastro; Ursula Rösing-Manz; Urs Roth; Michael Ruckstuhl; Daniel Rüttimann; Victor Saladin; Oskar Sanislo; Marcel Schelbert; Marko Schiavone; Karin Schilter; Ruedi Schmidig-Schuler; Nadia Schneider; Guido Schuler; Solveig Schütz; Sophia Senn; Gisela Signer; Mayza De Fatima Silva Signer; Peter Sommer; Katja Spörri; Eleonora Stassi; Angela Stindt; Lidija Stojanovic; Claudia Sullivan-Iberg; Kinga Szántó; Emmanuel Vincenzo Termine; Marianna Tetteh-Quaye; Sina Tremp; Sara Trpevska; Roberto Tufo; Serpil Tütmez; Moreno Tuttobene; Christoph Unternährer; Rahel Urech; Anja Vinzens; René Vogel; Eveline Vogt; Karin von Niederhäusern; Martina Von Schulthess; Roger Walt; Christian Weingart; Michael Widmer; Barbara Willi; Alina Willi; Astrid Wirth; Bruno Wirthensohn; Nina Wunderli; Dina Wüthrich; Alessandra Zaccone; Sylwia Zborowska; Karl Zehnder

### Collaboratrices et collaborateurs 2017

Nombre total

317

Postes à plein-temps

179

# Partenaires & organes.

## Confédération suisse

En tant qu'établissement de droit public de la Confédération, le Musée national suisse est soutenu par la Confédération suisse.

## Autres contributions publiques

Le canton de Schwytz apporte une contribution cantonale.

## Sponsors et mécènes

### Musée national suisse

Stiftung Willy G. S. Hirzel  
Stiftung zur Förderung der Denkmalpflege  
Wilhelmina von Hallwil-Stiftung  
Zürcherische Seidenindustrie-Gesellschaft

### Musée national Zurich

Société pour le Musée national Zurich  
Stiftung Willy G. S. Hirzel  
Georg und Bertha Schwyzer-Winiker Stiftung  
Vontobel Holding AG  
Consulat honoraire de la Fédération de Russie

### Château de Prangins

Association des Amis du Château de Prangins

### Forum de l'histoire suisse Schwytz

Canton de Schwytz  
Schwyzer Kantonalbank, Schwytz

## Partenaires dans le cadre de projets de recherche

Amsonic AG  
Arbeitsgemeinschaft Pressebildarchive  
Empa, Dübendorf  
Haute école spécialisée bernoise – Architecture, bois et génie civil, Bienne  
Haute école spécialisée bernoise – Haute école des arts de Berne  
Haute École de Conservation-restauration Arc Neuchâtel  
Institut für Bauforschung, EPF  
International Numismatic Council de Zurich  
Institut für Chemie und Bioingenieurwissenschaften, EPF de Zurich  
Kantonsarchäologie Zurich

Laboratoire de Microbiologie de l'Université de Neuchâtel  
Laboratorium für Anorganische Chemie, EPF de Zurich  
Office fédéral de l'environnement  
Paul Scherrer Institut, Villigen  
Staatsarchiv des Kantons Zurich  
Stiftung Basler Münsterbauhütte  
Swiss Graphic Design Foundation  
Université de Genève  
Université de Lausanne  
Zentralbibliothek Zurich  
ZSO Albis  
Zürcherische Seidenindustrie-Gesellschaft

## Partenaires dans le cadre de la médiation culturelle

AIDA-Léman, Gland  
Association Base-Court  
Château de Nyon  
Commune de Prangins  
École polytechnique fédérale  
Établissement scolaire secondaire de Gland  
Festival far°, Nyon  
Fondation vaudoise du patrimoine scolaire  
Haute école pédagogique du canton de Vaud, Lausanne  
HEAD, Genève  
JULL, Junges Literaturlabor, Zurich  
Kanton Schwyz, schule + bildung  
Kanton Zurich, Bildungsdirektion, Volksschulamt, schuleundkultur.ch  
Kulturvermittlung Zurich, COOL-TUR  
LCH, Dachverband Lehrerinnen und Lehrer Schweiz  
Mumode – Musée suisse de la Mode, Yverdon-les-Bains  
Musée des chartes fédérales, Schwytz  
Open House Zurich  
Opernhaus Zurich  
Pädagogische Hochschule St. Gallen  
Pädagogische Hochschule Zurich  
ProxiCompost, Nyon  
sichtbar, Gehörlose Zurich  
Slow Food Vaud  
Stadt Zurich, Schul- und Sportdepartement, Schulkultur  
Stiftung Pro Juventute  
Visions du Réel, Nyon  
Zurich liest

## Partenaires marketing et relations publiques

AFS Programmes interculturels Suisse  
APG I SGA, Allgemeine Plakatgesellschaft, Zurich  
Banque cantonale vaudoise, Lausanne  
Bildwurf Kinowerbung, Zurich  
China Europe International Business School  
Clear Channel, Lausanne  
Einsiedeln Tourismus  
Eurotours, Vienne  
Gübelin, Lucerne  
L'illustré, Lausanne  
Le Courrier, Genève  
Les Châteaux Suisses, Wildegg  
Léman sans Frontière, Moléson-sur-Gruyères  
Neue Zürcher Zeitung, Zurich  
Nyon Hostel, Nyon  
Nyon Région Tourisme, Nyon  
NZZ am Sonntag  
NZZ Geschichte  
Office du Tourisme du Canton de Vaud, Lausanne  
On Running, Zurich  
Orell Füssli Thalia, Zurich  
RailAway, Lucerne  
Reportagen, Zurich  
Ringier, Zurich et Lausanne  
Rundfunk FM, Zurich  
Schweiz Tourismus, Zurich  
Passeport Musées Suisses, Zurich  
Société suisse d'histoire, Berne  
Semaine du Goût, Lausanne  
Schweizer Radio und Fernsehen SRF  
Spot Media, Thalwil  
Schwyz Tourismus  
Stadt Zürich Kultur, Zurich  
Tages-Anzeiger, Zurich  
Tele 1, Lucerne  
Tele Top, Winterthour  
Terre et Nature, Lausanne  
Volkshochschule des Kantons Zürich, Zurich  
Zürcher Verkehrsverbund ZVV, Zurich  
Zürich Tourismus, Zurich

## Organes

### Société pour le Musée national Zurich (SMN)

**Président :** Walter Anderau

**Secrétaire :** Jennifer Barquero, Musée national Zurich

**Comité :** Heidi Amrein, Renée Bodmer (jusqu'au 2 juin), Mariella Frei (dès le 2 juin), Andreas Hammer, Jean-Marc Hensch, Anton Isch, Kathy Riklin, Franco Straub, Eugen Thomann

Avec 650 membres, les effectifs de la SMN ont de nouveau légèrement augmenté bien que l'âge moyen nécessite des efforts adaptés pour susciter l'intérêt de la jeune génération vis-à-vis de la SMN, efforts qui ont été engagés. Une fois l'inauguration du nouveau bâtiment passée, l'exercice a été marqué par le retour à un fonctionnement normal, ce qui équivaut toujours, pour la SMN, à une myriade de découvertes culturelles et gastronomiques exceptionnelles.

La participation aux pré-vernissages et aux excursions ne cesse de croître, signe que ces manifestations mariant culture et gastronomie répondent à un vrai besoin. Offrant l'opportunité aux participants d'élargir leur réseau, elles sont à l'origine du succès grandissant de l'offre de la SMN.

L'hiver, l'exposition « La Révolution de 1917. La Russie et la Suisse » a offert aux membres de l'association un regard inattendu sur le rôle de la Suisse, et en particulier de Zurich, dans la préparation de ce moment historique du début du XX<sup>e</sup> siècle. La visite de l'exposition consacrée aux bijoux, menée à l'issue de l'Assemblée générale, a formé un certain contraste, toutefois agréable, avec cette manifestation. L'excursion automnale s'est attachée à souligner le rôle du Forum de l'histoire suisse Schwytz au sein du groupe du Musée national, en lien avec le Musée des chartes fédérales et des autres attractions de la ville. Proposée l'année des 500 ans de la Réforme, l'exposition « L'abbaye d'Einsiedeln. 1000 ans de pèlerinages », inédite, a mis à l'épreuve les possibilités insoupçonnées de l'architecture du nouveau bâtiment à travers sa scénographie audacieuse.

Lors de l'Assemblée générale du 2 juin, l'élection de Mariella Frei a permis de rajeunir le comité. Renée Bodmer n'a pas pu être présente pour des raisons de santé : il faudra donc attendre pour rendre hommage à ses nombreuses années de service au sein de cette instance. En fin d'année a été conclu un accord qui permettra à l'avenir aux membres de la SMN d'accéder gratuitement, sur simple présentation de leur carte de membre, au Musée des automates à musique de Seewen, au Musée Oskar Reinhart de Winterthour, au Museo Vincenzo Vela de Ligornetto et au musée du couvent Saint-Georges de Stein am Rhein.

L'année s'est conclue par la découverte de la nouvelle exposition permanente « Archéologie Suisse », qui revêt une importance particulière pour la SMN : en grande partie conçue par Heidi Amrein, elle a également bénéficié des suggestions d'un groupe de membres de la SMN. L'heureux mariage entre architecture et scénographie offre une expérience inédite.

## Fondation pour le Musée national suisse

**Président :** Dr Peter Max Gutzwiller

**Membres du conseil de fondation :** Dr Louisa Bürkler-Giussani, Dr Peter Gnos, Yves Oltramare, Dr Andreas Spillmann, Dr Jean Zwahlen

Reconnue d'utilité publique, cette fondation de droit privé financée par des dons privés a pour unique objectif de soutenir le Musée national suisse. Sa structure comprend un conseil de fondation et un organe de révision. L'autorité de surveillance est le Département fédéral de l'intérieur.

L'année passée, la fondation s'est limitée à gérer sa fortune. Elle n'a pas reçu de subventions de la part de tiers ni attribué de subventions au Musée national suisse. Par voie circulaire en date du 26 juin 2017, les membres du conseil de fondation ont approuvé les comptes annuels 2016, certifiés sans réserve par l'organe de révision.

## Association des Amis du Château de Prangins

**Présidente a. i. :** Kirsti de Mestral

**Comité :** Martine Baud, Guillaume Fatio, Olivier Grandjean, François Perrusclét, Stefano Stoll, Jean-Marie Surer, Sonia Weil

L'assemblée générale du 4 mai a fourni l'occasion de remercier chaleureusement la présidente sortante Catherine Ming ainsi que les membres sortants du comité Raphaël Aubert et Nicole Chenevière pour leur collaboration et leur engagement.

Les participants ont ensuite validé les nominations de Stefano Stoll, d'Olivier Grandjean, de Jean-Marie Surer et de Jean-François Perrusclét en tant que nouveaux membres du comité. Kirsti de Mestral a été élue présidente a. i.

Stefano Stoll est membre du conseil du Musée national suisse, directeur du « Festival Images » de Vevey et concepteur d'expositions. Olivier Grandjean préside la Fondation de Romainmôtier, siège au comité du salon littéraire « Livres sur les Quais » et a créé la Bourse aux Sonnaillies. Président de la Société Vaudoise des Vétérinaires et ancien député, Jean-Marie Surer a présidé la commission pour la « Plateforme 10 », un quartier des arts de Lausanne. Réviseur passionné d'histoire, Jean-François Perrusclét est le nouveau caissier de l'association.

À l'occasion de deux journées portes ouvertes, les 21 et 24 septembre, un appel a été lancé aux membres de l'association souhaitant aider le siège romand du Musée national lors de manifestations.

Organisée par le comité et la direction de Prangins, l'excursion annuelle a eu lieu le 7 octobre : les participants ont ainsi découvert le château de Thoune puis, en prévision de l'exposition à venir au Château de Prangins, la fondation Abegg, à Riggisberg, qui possède l'une des plus prestigieuses collections de textiles au monde.

2017 n'était pas une année comme les autres pour l'Association des Amis du Château de Prangins, qui a soufflé ses 25 bougies le 25 novembre. Lors des célébrations, un hommage a été rendu à tous les anciens présidents de l'association. De plus, Marc Jaccard, son premier président, et Chantal de Schoulepnikoff, la première directrice de Prangins, se sont entretenus avec Raphaël Aubert sur les débuts de l'association et les nombreux défis relevés depuis. Pour finir, Helen Bieri Thomson a fait connaître ses ambitions pour l'avenir du musée et présenté le projet de renouvellement des expositions permanentes.

## Commission du musée pour le Forum de l'histoire suisse Schwytz

**Président :** Dr Andreas Spillmann, directeur du Musée national suisse

**Membres :** Annina Michel (représentante du canton de Schwytz), Cornelia Marty-Gisler (représentante de la commune de Schwytz), Gottfried Weber (consultant en économie), Dr Angela Dettling (représentante de la région de Suisse centrale), Detta Kälin (représentante de la région de Suisse centrale), représentation du conseil du musée en cours

La commission du musée pour le Forum de l'histoire suisse Schwytz, élue par le conseil du Musée national suisse, est un organe consultatif qui soutient l'intégration et la mise en réseau du Forum de l'histoire suisse Schwytz en Suisse centrale.

Annina Michel, membre de la commission et directrice du Musée des chartes fédérales, encourage les échanges entre le Musée des chartes fédérales, dont elle est la directrice, et le Forum de l'histoire suisse Schwytz et coordonne la collaboration dans le domaine du marketing et du développement d'offres communes.

Durant l'année sous revue, la commission du musée a travaillé sur la stratégie en matière de réseaux sociaux, la fréquentation ainsi que la planification des expositions du Forum de l'histoire suisse, concentrant principalement ses efforts sur l'orientation thématique des expositions, les possibilités de réussite et les possibles groupes-cibles pour Schwytz.

# Aperçu des comptes annuels.

L'exercice 2017 s'est clôturé sur un excédent de recettes. Ces dernières ont représenté 58 millions de CHF, soit un montant total nettement supérieur à l'exercice précédent (52,3 millions de CHF). Cette hausse s'explique en premier lieu par un accroissement des contributions fédérales aux loyers d'environ 4,5 millions de CHF par rapport à 2016, ainsi que par l'augmentation des recettes issues de l'exploitation du Musée national Zurich.

## Compte de résultats

en MCHF	2017	2016
<b>Recettes</b>	<b>58 049</b>	<b>52 316</b>
Contributions de la Confédération	30 924	30 650
Contribution fédérale aux loyers	20 640	16 166
Contributions des cantons	144	140
Recettes d'exploitation des musées	4 745	3 787
Dons et sponsoring	1 065	1 227
Autres recettes	531	346
<b>Dépenses</b>	<b>-56 932</b>	<b>-52 467</b>
Frais de personnel	-22 667	-21 921
Matériel et marchandises	-1 129	-889
Loyers	-20 640	-16 166
Exploitation et surveillance des biens-fonds	-2 044	-2 248
Services informatiques	-1 398	-1 239
Mandats pour expositions et projets	-3 760	-3 880
Achats pour les collections	-418	-797
Publications, événements et publicité	-3 069	-3 002
Frais administratifs	-580	-551
Amortissements	-374	-357
Autres charges d'exploitation	-853	-1 417
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>1 117</b>	<b>-151</b>
<b>Résultat financier</b>	<b>-2</b>	<b>8</b>
Recettes financières	21	20
Dépenses financières	-23	-12
<b>Modification des fonds des capitaux de tiers</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Résultat annuel avant attribution aux fonds du capital propre</b>	<b>1 115</b>	<b>-143</b>
Prélèvements sur les fonds du capital propre		288
Dépôts dans les fonds du capital propre	-1 115	-145
<b>Résultat annuel après attribution aux fonds du capital propre</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Entre deux années de réduction des contributions (pour un total d'environ 1,7 million de CHF), la contribution globale de la Confédération n'a augmenté que du montant correspondant au renchérissement prévu par le plan financier, passant de 30,7 à 30,9 millions de CHF.

La contribution fédérale aux loyers, a quant à elle, progressé d'environ 4,5 millions de CHF pour atteindre 20,6 millions de CHF, la nouvelle aile du Musée national Zurich inaugurée en 2016 ayant été comptabilisée pour la première fois. Les coûts de loyer internes à la Confédération ont été reportés dans les recettes au titre de la contribution fédérale aux loyers, et dans les charges au titre des loyers.

Les recettes générées en propre par l'exploitation muséale ont pu être améliorées d'environ 1 million de CHF par rapport à l'année précédente, pour atteindre quelque 4,7 millions de CHF. Cette augmentation s'explique principalement par la hausse des recettes générées par les expositions et par les gains issus des manifestations. Les ventes ont également connu une évolution positive par rapport à l'année précédente grâce à la boutique du Musée national Zurich, qui réalisait sa première année d'exercice complet.

Concernant les « Dons et sponsoring », les postes les plus significatifs en 2017 ont été les contributions de la Fondation Willy G.S. Hirzel, de la banque Vontobel en faveur du « Laboratoire d'histoire », ainsi que de la Fondation Schwyzer au profit de l'exposition « L'abbaye d'Einsiedeln. 1000 ans de pèlerinages ». Les autres produits provenaient essentiellement des loyers des restaurants du Musée national Zurich et du Château de Prangins. L'évolution positive par rapport à l'année précédente s'explique par la première année d'exercice complet réalisée par le Restaurant Spitz au Musée national Zurich.

Les charges, qui se chiffrent à 56,9 millions de CHF, ont augmenté de quelque 4,5 millions de CHF par rapport à 2016. Cette hausse est principalement due aux loyers inscrits au compte de résultat sans incidence sur ce dernier : ils ont en effet augmenté de 16,2 millions de CHF pour atteindre 20,6 millions de CHF en 2017.

Malgré d'intenses efforts d'économie et des ressources moindres dans les départements Collections et Documentation ainsi qu'au Centre des collections, les charges de personnel ont augmenté de 0,7 million de CHF au total. Le personnel recruté à la mi-2016 pour l'exploitation de la nouvelle aile dans des secteurs tels que la boutique, le service aux visiteurs, les événements, la logistique, l'entretien et le nettoyage a, d'une part, dû être financé pour la première fois sur une année complète ; d'autre part, les ressources des secteurs du service aux

visiteurs et des événements ont dû être ajustées en raison de la hausse de la fréquentation.

De la même manière que les recettes issues des ventes, les dépenses de matériel et de marchandises ont augmenté par rapport à l'année précédente, la boutique du Musée national Zurich ayant réalisé sa première année d'exercice complet. Les coûts d'exploitation et de surveillance des immeubles ont quant à eux reculé de 0,2 million de CHF par rapport à 2016. Cette année-là, cette rubrique avait enregistré divers coûts exceptionnels liés à l'inauguration du nouveau bâtiment ainsi qu'aux renouvellements apportés aux jardins du Château de Prangins.

Les coûts liés aux systèmes informatiques ont augmenté par rapport à l'année 2016. Motifs: la préparation progressive du projet «Arbeitsplatz 2018», l'extension du logiciel «4D Objekt- und Bilddatenbank», ainsi que l'augmentation des coûts d'entretien du fait de l'agrandissement de la surface d'exposition au Musée national Zurich.

Les coûts des «mandats pour expositions et projets» sont difficilement comparables, en raison du caractère propre à chaque exposition. Leur montant total est cependant inférieur à celui de 2016.

Les dépenses liées aux acquisitions d'objets de collection sont en baisse par rapport à l'année précédente. La différence entre le montant des acquisitions effectivement réalisées et le montant budgété est affecté au fonds des acquisitions et reste disponible pour de futurs achats.

Les coûts relatifs aux publications, aux événements et à la publicité présentent un niveau globalement équivalent à celui de l'année passée. Ils affichent cependant une légère augmentation, essentiellement due au lancement du blog du MNS en 2017.

Les autres charges sont principalement liées à l'activité d'expositions; en 2017, elles ont reculé par rapport à 2016, les expositions ayant généré des coûts de transport et d'assurance moindres.

Le résultat financier 2017 est en baisse par rapport à 2016, en raison du nombre croissant de paiements par carte de crédit et des commissions dont ceux-ci s'accompagnent.

L'excédent de recettes de 1,1 million de CHF est porté au crédit du fonds du capital propre. Le fonds des expositions se verra attribuer 1 million de CHF en vue de renouveler les expositions permanentes au Château de Prangins et au Musée national Zurich; cette opération nécessaire se déroulera entre 2018 et 2020. Les 0,1 million de CHF provenant de la différence entre les acquisitions effectivement réalisées et le montant budgété pour ces dernières est affecté au fonds des acquisitions.

## Bilan

en MCHF	31.12.2017	31.12.2016
<b>Actif</b>	<b>18 257</b>	<b>17 118</b>
Actif circulant	17 223	16 286
Actif immobilisé	1 034	832
<b>Passif</b>	<b>18 257</b>	<b>17 118</b>
Capitaux de tiers à court terme	5 245	5 167
Capitaux de tiers à long terme	5 384	5 438
Capital propre	7 628	6 513

La somme du bilan a augmenté de quelque 1,2 million de CHF par rapport à celle de l'année précédente.

L'actif circulant est supérieur à l'année précédente, en raison de l'augmentation des liquidités et des créances, associée à des comptes de régularisation actifs moins importants.

Concernant les actifs immobilisés, les investissements dans le secteur informatique, en particulier, ont dépassé les amortissements des équipements existants, débouchant sur une hausse en 2017 par rapport à 2016.

Les capitaux de tiers à court comme à long terme n'ont enregistré que des variations marginales par rapport à l'année précédente.

Le capital propre a progressé du montant de 1,1 million de CHF provenant de l'excédent de recettes; comme évoqué plus haut, cet excédent a été affecté au fonds des expositions pour 1 million de CHF, et au fonds des acquisitions pour 92 000 CHF. Le fonds des expositions sert à constituer des réserves qui seront employées pour renouveler les expositions permanentes du Château de Prangins et du Musée national Zurich de 2018 à 2020. Au total, le ratio de fonds propres a progressé de 38 à 41,8 % en 2017.

# Invités.



1



2



3



4

1 L'acteur Leonardo Nigro lors de l'inauguration de l'exposition « Que mange la Suisse ? » au Forum de l'histoire suisse Schwytz.

2 En juin, Büne Huber (à dr.) a joué avec Patent Ochsner dans la cour du Musée national. L'acteur Beat Schlatter était également de la partie.

3 La chanteuse valaisanne Sina figurait également au nombre des invités du Musée national.

4 L'ancien conseiller fédéral Adolf Ogi (à g.) et la légende de la télévision Stephan Klapproth discutant au Musée national d'un autre monument suisse : le Gothard.

# Épilogue.

En 2017, nos musées de Schwytz, Prangins et Zurich ont attiré au total 360 874 visiteurs. Les impressions et réactions du public sont aussi personnelles que leurs attentes et besoins sont divers. En contact direct avec lui, nos collaboratrices et collaborateurs sur le terrain sont les premiers à recueillir ces nombreux commentaires et le font avec amabilité: les visiteurs apprécient cette attitude, qui contribue largement à leur perception générale du musée. Avec leurs visites de qualité, les animatrices et animateurs participent aussi de la réputation de nos établissements. Le service muséal et les offres de médiation nécessitent pour leur part une attention particulière qui, si j'en crois les retours dont j'ai connaissance, est tout à fait à la hauteur des attentes. Je remercie chaleureusement l'ensemble du personnel pour son engagement, et en particulier tous nos collègues en contact direct avec nos visiteurs.

Restées telles quelles depuis la création du Musée national en 1898, les salles historiques de l'aile ouest ont été démontées avant la fin mars 2017 pour permettre la rénovation du bâtiment. Cette tâche était tout sauf ordinaire pour le Centre des collections, qui a dû élaborer une planification très précise de sorte que les éléments restaurés puissent retrouver facilement leur place initiale à partir de l'été 2018. Le Château de Prangins a, pour sa part, noué de nouveaux partenariats qui contribuent à étendre son rayonnement en attirant un nouveau public. Ainsi, le programme présenté au château dans le cadre des festivals «Visions du Réel» et «far°» faisait écho à l'offre du site. D'autres partenariats sont aujourd'hui à l'étude. Quant au Forum de l'histoire suisse Schwytz, il a une fois encore su capter l'intérêt des visiteurs avec son exposition «Que mange la Suisse?»: plus d'actualité que jamais, le thème de l'alimentation est particulièrement intéressant sur le plan de l'histoire culturelle. Aussi sommes-nous très heureux de pouvoir transférer l'exposition à Zurich. Le Musée national vient d'achever son premier exercice complet avec les nouvelles infrastructures. Extrêmement précieux pour l'exploitation future, les avis recueillis jusqu'ici ont aussi permis de cibler un certain nombre d'améliorations, dont certaines ont d'ores et déjà été mises en œuvre. Cette année, nous continuons donc à déployer de nombreux projets lancés en 2017.

Après avoir façonné l'histoire du groupe de musées pendant plus de 20 ans, les huit derniers en tant que président du conseil du Musée national suisse, le Dr Markus Notter est arrivé au terme de son mandat. Il nous a fait le plaisir et l'immense honneur de mettre ainsi au service de notre institution ses grandes qualités, en particulier son tact, son éloquence et son humour. En ce qui me concerne, travailler à ses côtés a été pour moi un véritable enrichissement, et je lui suis très reconnaissant d'avoir été toujours disponible et serviable. Je tiens donc à adresser mes plus sincères remerciements à notre président sortant pour son enthousiasme, son engagement et son dévouement. Au revoir, cher Markus!

**Dr Andreas Spillmann**

Directeur du Musée national suisse

## Achevé d'imprimer

126<sup>e</sup> rapport de gestion 2017

### Coordination

Alexander Rechsteiner

### Textes

Responsables des sections et départements,  
Musée national suisse

### Relecture

Laurence Neuffer, Linkgroup AG, Zurich

### Concept

integral ruedi baur Zurich

### Design/Réalisation

Linkgroup AG, Zurich  
www.linkgroup.ch

### Crédits photographiques

Musée national suisse  
Musée suisse des douanes (p.23)  
thenounproject.com (p.29)  
adobe Stock/Hannes Eichinger, Montage SNM (p.58)

### Impression

Linkgroup AG, Zurich  
www.linkgroup.ch

## Adresses

### Schweizerisches Nationalmuseum Landesmuseum Zürich

Museumstrasse 2  
Postfach  
8021 Zürich  
T. +41 (0)44 218 65 11  
F. +41 (0)44 211 29 49  
info@nationalmuseum.ch  
www.landmuseum.ch

### Musée national suisse Château de Prangins

Avenue Général Guiguer 3  
1197 Prangins  
T. +41 (0)22 994 88 90  
F. +41 (0)22 994 88 98  
info.prangins@museenational.ch  
www.chateaudeprangins.ch

### Schweizerisches Nationalmuseum Forum Schweizer Geschichte Schwyz

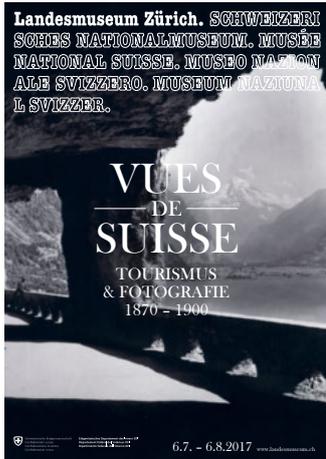
Postfach 140  
6431 Schwyz  
T. +41 (0)41 819 60 11  
F. +41 (0)41 819 60 10  
forumschwyz@nationalmuseum.ch  
www.forumschwyz.ch

### Schweizerisches Nationalmuseum Sammlungszentrum

Lindenmoosstrasse 1  
8910 Affoltern a. A.  
T. +41 (0)44 762 13 13  
F. +41 (0)44 762 13 41  
sammlungszentrum@nationalmuseum.ch  
www.sammlungszentrum.ch

ISSN 2296-827X

© Musée national suisse 2018



1



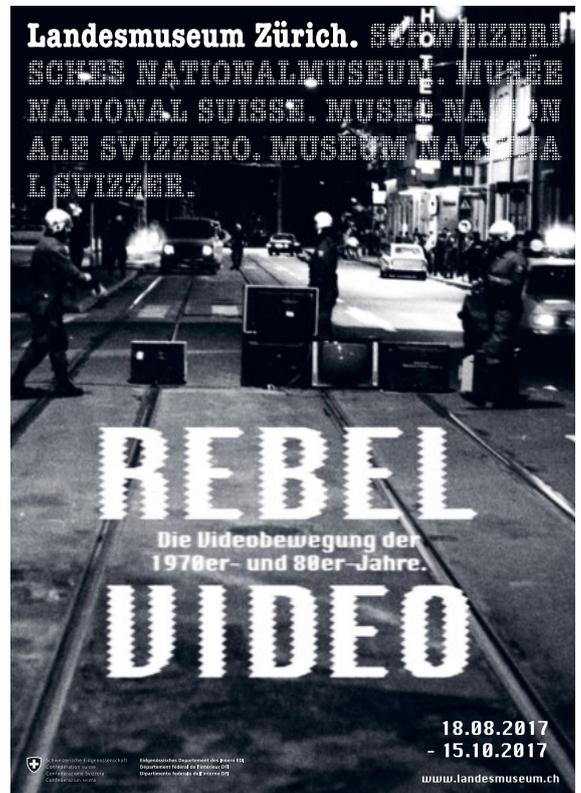
2



3



4



5

1 Affiche de l'exposition «Vues de Suisse».

2 Affiche de l'exposition «Le travail. Photographies de 1860 à nos jours».

3 Affiche de l'exposition «L'abbaye d'Einsiedeln».

4 Affiche de l'exposition «bestialement suisses».

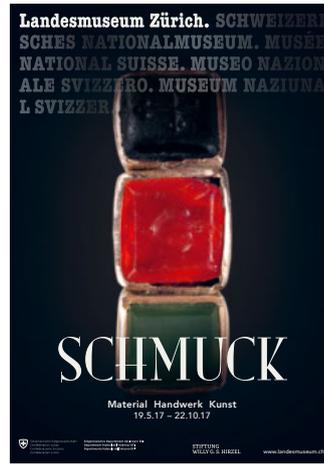
5 Affiche de l'exposition «Rebel Video».



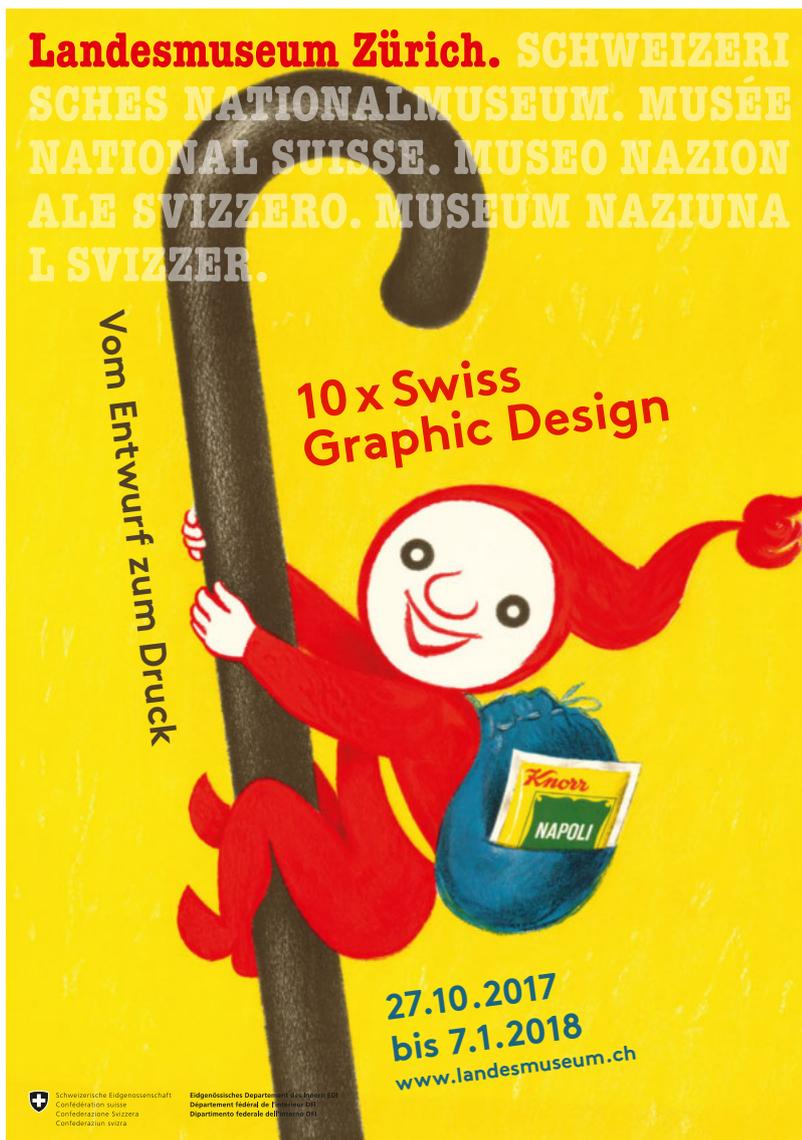
6



7



8



10



9

6 Affiche de l'exposition «Alois Carigiet».

7 Affiche de l'exposition «Swiss Press Photo 17».

8 Affiche de l'exposition «Bijoux».

9 Affiche de l'exposition «La révolution de 1917».

10 Affiche de l'exposition «10 x Swiss Graphic Design».

Photo aérienne du Musée national Zurich : l'union de l'ancien et du moderne. →



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI